

## Příručka uživatele kanoe **BARAKA**

VERZE 7/2024



- Rekreační plavidlo konstruované pro plavbu na vnitrozemských vodních cestách, kde lze očekávat sílu větru dosahující stupeň 4 Beaufortovy stupnice včetně a určující výšku vlny do 0,3 m včetně, s příležitostnými vlnami výšky do 0,5 m, způsobenými např. míjejícími plavidly.
- kánoe BARAKA je vyrobena ve shodě s normou ČSN EN ISO 6185-1, typ IIIA.
- Související normy: ČSN EN ISO 10087, ČSN EN ISO 10240, ČSN EN ISO 14945.

Vážený zákazníku,

tato příručka Vám má pomoci snadno a bezpečně ovládat Vaše plavidlo.

Obsahuje podrobný popis pravidla, dodávaného nebo zabudovaného vybavení, jeho soustav a informace o jeho ovládání a údržbě. Přečtěte si ji, prosím, pečlivě a seznamte se s pravidlem před jeho použitím.

Pokud je toto Vaše první plavidlo nebo jste změnil typ pravidla a nejste s ním dobře seznámen, zajistěte si pro Vaši bezpečnost a pohodlí, zkušenosti s obsluhou a ovládáním před Vaší první samostatnou plavbou. Váš prodejce nebo národní jachtařská federace nebo klub Vám rádi doporučí příslušné kurzy nebo kvalifikované instruktory.

Ne vyplouvejte, dokud očekávané plavební podmínky (síla větru a výška vln) nebudou odpovídat konstrukční kategorii Vašeho pravidla a Vy a Vaše posádka nebudete schopni v těchto podmínkách plavidlo ovládat.

**Uložte, prosím, tuto příručku na bezpečném místě a předejte ji novému majiteli, pokud plavidlo prodáte.**

### Rejstřík:

1. Kontrolní tabulka	strana 1
2. Technický popis	2
3. Pokyny k nafukování člunu	2
4. Plavba na člunu	2
5. Skládání člunu	3
6. Ošetřování a skladování	3
7. Záruční podmínky	3
8. Oprava člunu	3
9. Způsob likvidace výrobku	3
10. Způsob likvidace obalu	4
11. Štítek výrobce	4
12. Upozornění	4

## 1. Kontrolní tabulka

(orientační hodnoty)

	<b>BARAKA</b>
Délka (cm)	410
Šířka (cm)	105
Počet vzduchových komor	3 + 1
Rozměry složeného výrobku ve vaku cca (cm)	70 × 43 × 30
Rozměry složeného výrobku v kartonu (cm)	70 × 47,5 × 32
Max. provozní tlak	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Hmotnost (kg)	23,5
Nosnost (kg)	350
Max. počet osob	2 + 1
Plavební ponor (cm)	15
Nejvyšší pevný bod nad hladinou (cm)	65

## 2. Technický popis – viz. obr. č. 1

- 1 boční válec
- 2 dno
- 3 ventil PUSH/PUSH – umožňuje nafukování/vyfukování, regulaci tlaku a měření tlaku pomocí manometru přetlakový ventil
- 4 přetlakový ventil
- 5 sedačka s pěnou COMFORT PAD
- 6 fixační popruh pro jízdu na divoké vodě (viz detail B)
- 7 šroub s plastovou maticí (viz detail A)
- 8 úchyt sedačky
- 9 úchyt fixačního popruhu
- 10 úchyt pro připevnění sedačky
- 11 nafukovací sedačka (sedačka pro dítě)
- 12 popruhový úchyt bagáže
- 13 pružná smýčka s kuličkou (viz detail C)
- 14 pružná síť
- 15 úchyt bezpečnostního lana
- 16 bezpečnostní lano
- 17 trubkové madlo
- 18 kotevní lano
- 19 odtokový rukáv

### PŘÍSLUŠENSTVÍ DODÁVANÉ S KANOÍ:

Transportní vak, kompresní popruh na stažení sbaleného člunu, příručka uživatele, pěnová houba, lepicí souprava obsahující lepidlo, záplaty, ventilová redukce, náhradní šroub s plastovou maticí pro připevnění sedačky, kovový klíč pro ventily.

### VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Expediční transportní vak se zádočným systémem.

## 3. Pokyny k nafukování člunu

Rozložte člun. Pomocí šroubů a plastových matic upevněte sedačky a fixační popruhy – viz detaily A, B. Výztužný vak přišněrujte pomocí lana – vhodné použít zejména při jízdě na divoké vodě. Vzduchové komory nafukujte v pořadí: boční válec (1), dno (2). K nafukování je vhodná nožní nebo pístová pumpa spoužitím ventilové redukce – viz obr. č. 2b (redukce je součástí lepicí soupravy). Než začnete nafukovat, zkontrolujte stav ventilů. Utažení ventilů pomocí klíče k montáži (obr. č. 2c). Ventily nastavte do polohy zavřeno. Obsluha ventilů – viz obr. č. 2. Vzduchové komory nafukujte, dokud nebudou na dotek pevné, ale nikoliv zcela tvrdé. Vzduchové komory kladou odpor srovnatelný se zmáčknutím zralého pomeranče. Přesnou hodnotu provozního tlaku můžete zkontrolovat použitím manometru s příslušnou redukcí (volitelné příslušenství) – viz obr. č. 2a.

### UPOZORNĚNÍ

Maximální provozní tlak ve vzduchových komorách je 0,02 MPa. Zvýšením teploty okolního prostředí (např. vlivem slunečního záření) může dojít až k několikanásobnému zvýšení tlaku v komorách člunu. Po vytažení člunu z vody doporučujeme odpustit vzduch ze všech vzduchových komor člunu. Předjedete tím případné destrukci vzduchových komor. Tlak vzduchu i potom průběžně kontrolujte. Odpovídající úbytek provozního tlaku je max. 20 % za 24 hodin.

### UPOZORNĚNÍ

Při použití člunu vždy uzavírejte ventil krytkou. Zamezíte tím průniku nečistot do ventilu, které mohou být v budoucnu příčinou případných netěsností.

## 4. Plavba na člunu

BARAKA je dvoumístná nafukovací kánoe se samovylévací funkcí dna.

Dle zákona České republiky 114/1995 Sb. a následných předpisů je účastník provozu na vodní cestě povinen dodržovat pravidla provozu na vodní cestě.

Nafukovací kánoi BARAKA smí vést osoba bez průkazu způsobilosti, pokud je seznámena s technikou vedení malého plavidla a v rozsahu potřebném pro jeho vedení též s plavebními předpisy dle vyhlášky Ministerstva dopravy České republiky 48/2023 Sb. a následných předpisů.

Kánoe svou konstrukcí umožňuje jednak sjíždění divoké vody až do obtížnosti WW 4, nebo vodní turistikou po klidných řekách, jezerech a také expediční putování s velkou bagáží. Jedná se pouze o doporučené použití, vždy záleží na konkrétních schopnostech uživatele!

Přednostmi jsou dobrá stabilita, ovladatelnost, skladnost, snadný transport, dlouhá životnost.

Loď pohání 2 osoby pádlováním v sedu na sedačkách. Sedačky je možno posouvat v podélném směru podle potřeby jezdce a rozmístění bagáže v lodi. Síťedový výztužný vak může být použit jako sedačka pro dítě. Osoby musí mít na sobě plavací vestu. K pohonu se používají kanoistická pádla.

Při plavbě na divoké vodě jezdci v kanoi klečí s oporou o sedačku, stehna jsou fixována popruhem, který je provlečen úchytem na dně v požadované vzdálenosti od sedačky. Fixační popruhy jsou vybaveny bezpečnostní sponou, která v případě převržení umožňuje bezpečné opuštění lodě.

Odtokový rukáv (19) v zadní části dna zajišťuje odtékání vody při zalití kánoe v peřejích. Při plavbě odtokový rukáv sroluje do člunu.

Výrobce doporučuje používat člun za dostatečného vodního stavu (viz Kontrolní tabulka – plavební ponor).

### VÝSTRAHA:

- Rozepínání bezpečnostní spony a opuštění lodě při převržení je třeba dobře předem navčítit na klidné vodě!
- Před plavbou si ověřte, zda se na řeku, vodní plochu nebo oblast, ve které se hodláte pohybovat, nevztahují nějaká zvláštní ustanovení nebo zákazy a příkazy, které je nutno dodržovat.

### UPOZORNĚNÍ

Kánoe není určena na tažení za motorovou loď, nesmí být smýkána nebo jinak nadměrně namáhána. V případě nouze využijte pro vlečení madlo na přidi.

Ostré nebo špičaté předměty musí být bezpečně zabaleny. Cenné předměty vložte do nepromokavého obalu a upevněte je ke kánoi.

Prýžové vrstvě na povrchu kánoe škodí sluneční záření, proto je vhodné kánoi po každé plavbě uložit do stínu.

## VÝSTRAHA:

- Na velkých vodních plochách (moře, jezera) pozor na vodní proudy a vítr vanoucí od břehu. Vzniká nebezpečí zmožnění návratu!
- Kánoe BARAKA nesmí být používána za ztížených podmínek, jako je např. snížená viditelnost (noc, mlha, déšť).

### Charakteristika stupně obtížnosti WW 4 – velmi těžká:

- velké pefeje, vlny, válce, víry, silné zablokování, doporučené prohlášení sjížděných úseků

## UPOZORNĚNÍ

Výběru plovací vesty věnujte mimořádnou pozornost. Plovací vesta musí být opatřena štítkem s informacemi o nosnosti a certifikátem bezpečnosti.

## 5. Skládání člunu – viz. obr. č. 3

Před samotným skládáním člun zbavte nečistot a usušte. Zatlacením na trn ventilu a jeho pootočením, otevřete ventily a vyfoukněte vzduch ze všech komor. Vyfukování lze urychlit rolováním kánoe směrem k ventilům nebo odsáním vzduchu. Odvažte výztužný válec. Demontujte sedačky, šrouby s maticemi vložte do síťovinového sáčku. Do druhého síťovinového sáčku vložte fixační popruhy, pružné smyčky s kuličkou a lana na výztužný válec. Ve člunu nesmí zůstat ostré předměty.

Vyfouknutý člun rozložte na čistém místě a vyrovnejte všechny díly. Boční válec přeložte v podélném směru cca 10 cm za slep dna. Potom tento válec znovu podélně přeložte, tentokrát směrem od středu zpět k vnějšímu okraji. Horní okraj válce je cca 5 cm od okraje dna. Totéž opakujte i s druhým válcem. Potom přeložte záď člunu cca (25–30) cm od konce a postupně člun skládáte směrem k přídi, odtokový rukáv nerolujte a nechte volně ložený na dně. Na konci založte příď člunu o cca 30 cm a skládejte směrem k zádi, tak aby jste mohli mezi složený korpus položit výztužný válec ventilem na otvor pro odtokový rukáv, dokončete balení. Takto sbalený člun stáhněte přiloženým kompresním popruhem a vložte do transportního vaku. Přiložte sedačky a zbývající příslušenství, dotáhněte kompresní popruhy na vak. Z vaku vytlačte vzduch, konec vaku zarolujte a sepněte poprami.

## 6. Ošetřování a skladování

Pryžovému nánosu na povrchu člunu neprospívá dlouhodobé působení oleje, benzínu, toluenu, acetonu, petroleje a podobných rozpouštědel. Po každém znečištění a před uskladněním člun omyjte vlažnou vodou s přísádkem mýdla nebo saponátu.

Důkladné opláchnutí je nutné po použití na mořské vodě. Vhodné je překontrolovat stav napouštěcích a přetlakových ventilů. U netěsnícího ventilu je možno s použitím speciálního klíče na ventily vyšroubovat tělo ventilu ze člunu a pročistit membránu proudem stlačeného vzduchu nebo vody. Před uskladněním doporučujeme potřít povrch kánoe prostředkem na ošetřování povrchu člunů, který má čistící účinky, impregnuje materiál proti dalšímu znečišťování, popř. vytváří ochranný UV-filtr. K ošetření zásadně nepoužívejte prostředky obsahující silikon. Čistý a suchý člun skladujte na tmavém suchém místě při teplotě (15–35) °C, minimálně 1,5 m od zdroje sálavého tepla a z dosahu hlodavců. Při dlouhodobém skladování se doporučuje občas člun na 24 hodiny nafouknout.

Minimálně jedenkrát za dva až tři roky doporučujeme u člunu provést servisní prohlídku u výrobce v autorizované opravě.

Pečlivým zacházením a udržováním lze zvýšit životnost člunu.

## 7. Záruční podmínky–omezená záruka

Záruční doba je 24 měsíců a počítá se od data prodeje.

Výrobce poskytuje bezplatnou opravu nebo náhradu za vady materiálového nebo výrobního charakteru.

Záruka se nevztahuje na poškození vzduchových komor vším vyššího tlaku, než je předepsaný provozní tlak.

Pro uplatnění záruky kontaktujte distributora.

Detailní informace naleznete na adrese:

[www.gumotexcluny.cz](http://www.gumotexcluny.cz)

## 8. Oprava člunu

Poškozený člun opravíte snadno i sami pomocí přiložené lepicí soupravy.

### Postup lepení:

- na člunu označte poškozené místo, dle jeho velikosti upravte záplatu
- povrch záplaty i lepeného místa musí být suchý, čistý, bez zbytků starého lepidla
- pro dokonalé provedení spoje doporučujeme obě lepené plochy odmastit acetonem
- na obě lepené plochy naneste vrstvu lepidla, po zaschnutí naneste ještě jednu vrstvu lepidla
- po zavaznutí druhé vrstvy přiložte záplatu na poškozené místo, přitlačte velkou silou a zatížejte nebo zavězte válečkem na rovném podkladu.

U drobných oprav (propíchnutí) je možno člun nafouknout a pokračovat v plavbě již po 30 minutách, při větších opravách doporučujeme vyčkat 24 hodin. Složitější opravy doporučujeme provádět přímo u výrobce nebo v autorizované opravě.

Pro uplatnění pozáručních oprav kontaktujte distributora.

## 9. Způsob likvidace výrobku

Skládkováním na skládkách komunálního odpadu nebo za použití nejlepší dostupné technologie.






Příručka uživatele - recyklace nebo skládkování s komunálním odpadem.

## 10. Způsob likvidace obalu

Karton – recyklace dle symbolů uvedených na obalu.  
Bublínková PE (polyethylénová) fólie – recyklace dle symbolů uvedených na obalu.

## 11. Štítek výrobce

Každý člun je opatřen štítkem výrobce s vyznačenými nejdůležitějšími technickými parametry. Prosíme, dodržujte tyto hodnoty. Zejména nepřetěžujte člun a dodržujte předepsaný maximální tlak ve vzduchových komorách.

<b>BARAKA</b>  <b>GUMOTEX</b>	
<b>EN ISO 6185-1, IIIA</b>	<b>D</b>
 <b>0,02 MPa</b> <b>= 0,2 bar</b> <b>3 PSI</b>	<b>WW 4</b>
<b>2</b>  <b>+</b> <b>1</b>  <b>+</b>  <b>MAX.</b> <b>350 kg</b> <b>772 lbs</b>	
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav. Made in Czech Republic.	
633	

Vysvětlivky symbolů:



maximální provozní tlak



maximální počet osob



maximální nosnost

## 12. UPOZORNĚNÍ

**Vodácký sport může být velmi nebezpečný a fyzicky náročný. Uživatel tohoto výrobku si musí uvědomit, že tato činnost může být příčinou vážného zranění, nebo i smrti. Při používání tohoto výrobku dbejte na níže uvedené bezpečnostní normy:**

- Seznamte se se způsobem používání tohoto typu lodi.
- Zajistěte si školení o první pomoci s osvědčením a výbavu pro první pomoc a záchranné/bezpečnostní prostředky noste vždy s sebou.
- Vždy používejte certifikovanou plovací vestu.
- Vždy noste odpovídající přílbu, kde to vyžadují podmínky, řádně se oblékejte podle povětrnostních podmínek; chladná voda a/nebo chladné počasí mohou být příčinou podchlazení.
- Před každým použitím zkontrolujte vaši výbavu, zdali nevykazuje známky poškození.
- Nikdy nechoďte na vodu sami.
- Nikdy nechoďte na řeku, pokud má zjevně vysoký vodní stav.
- Věnujte pozornost kontrole vodní hladiny, nebezpečným proudům a povětrnostním změnám, na moři buďte pozorní ke změnám přílivu a odlivu.
- Prohlížejte neznámé úseky řek, místa, která to vyžadují přenášejte.
- Nepřeceňujte své schopnosti na vodě, buďte na sebe opatrní.
- Konzultujte váš zdravotní stav s lékařem dřív, než vyrazíte na vodu.
- Dbejte na doporučení výrobce, pokud se týká používání tohoto výrobku.
- Před použitím tohoto výrobku nepožívejte alkohol a drogy.
- Je-li k člunu dodáváno další vybavení, použijte pouze materiály odsouhlasené výrobcem.
- Před použitím tohoto výrobku si přečtěte příručku uživatele.

Uživatel tohoto výrobku musí ovládat základní vodácké dovednosti a musí si být vědom rizika, která tento sport zahrnuje.

Děti mladší 12 let smí výrobek používat pouze pod dohledem dospělé osoby.

# Príručka používateľa kanoe BARAKA



- **Rekreačné plavidlo** konštruované pre plavbu na vnútrozemských vodných cestách, na ktorých sa dá očakávať sila vetra dosahujúca stupeň 4 Beaufortovej stupnice (vrátane) a určujúca výšku vlny do 0,3 m vrátane, s priležitostnými vlnami s výškou do 0,5 m, spôsobenými napr. plávajúcimi plavidlami.
- Čln je vyrobený v zhode s normou EN ISO 6185-1, kategória IIIA.
- Súvisiace normy: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Vážení zákazníci,

táto príručka Vám pomôže ľahko a bezpečne ovládať Vaše plavidlo.

Obsahuje podrobný popis plavidla, dodávaného alebo zabudovaného vybavenia, jeho sústav a informácie o ovládaní a údržbe. Prečítajte si ich, prosím, pozorne a zoznámte sa s plavidlom ešte pred použitím.

Ak ide o Vaše prvé plavidlo alebo ste zmenili typ plavidla a nie ste s ním dobre zoznámení, kvôli vlastnej bezpečnosti a pohodliu si nadvzte obsluhu a ovládanie pred prvou samostatnou plavbou. Váš predajca, národná jachtárska federácia alebo klub Vám radi odporučia príslušné kurzy alebo kvalifikovaných inštruktorov.

Nevydávajte sa na plavbu, kým očakávané plavebné podmienky (sila vetra a výška vln) nebudú zodpovedať konštrukčnej kategórii Vášho plavidla a Vy a Vaša posádka nebudete schopní v týchto podmienkach plavidlo ovládať.

**Uložte prosím túto príručku na bezpečnom mieste a odovzdajte ju novému majiteľovi, ak plavidlo predáte.**

## Register:

1. Kontrolná tabuľka	strana 5
2. Technický popis	5
3. Pokyny na nafukovanie člna	5
4. Plavba na člne	6
5. Skladanie člna	6
6. Ošetrovanie a skladovanie	7
7. Záručné podmienky	7
8. Oprava člna	7
9. Spôsob likvidácie výrobku	7
10. Spôsob likvidácie obalu	7
11. Štítok výrobcu	7
12. Upozornenie	7

## 1. Kontrolná tabuľka

(orientačné hodnoty)

	BARAKA
Dĺžka (cm)	410
Šírka (cm)	105
Počet vzduchových komôr	3 + 1
Rozmery zloženého výrobku vo vaku (cm)	70 × 43 × 30
Rozmery zloženého výrobku v kartóne (cm)	70 × 47,5 × 32
Max. prevádzkový tlak	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Hmotnosť (kg)	23,5
Nosnosť (kg)	350
Max. počet osôb	2 + 1
Plavebný ponor (cm)	15
Najvyšší pevný bod nad hladinou (cm)	65

## 2. Technický popis – pozrite obr. č. 1

- 1 bočný valec
- 2 dno
- 3 ventil PUSH/PUSH – umožňuje nafukovanie/vyfukovanie, reguláciu tlaku a meranie tlaku pomocou manometra
- 4 pretlakový ventil
- 5 sedačka s penou COMFORT PAD
- 6 fixačný popruh pre jazdu na divokej vode (pozrite detail B)
- 7 skrutka s plastovou maticou (pozrite detail A)
- 8 úchytka sedačky
- 9 úchytka fixačného popruhu
- 10 úchytka na pripavenie sedačky
- 11 nafukovacia sedačka (sedačka pre dieťa)
- 12 popruhovú úchytka batožiny
- 13 pružná slučka s guľôčkou (pozrite detail C)
- 14 pružná sieť
- 15 úchytka bezpečnostného lana
- 16 bezpečnostné lano
- 17 rúrková rukoväť

- 18 kotevné lano
- 19 odtokový rukáv

### PRÍSLUŠENSTVO DODÁVANÉ S ČLONOM:

Transportný vak, kompresný popruh na sťahnutie zbaleného člnu, príručka používateľa, penová špongia, lepiaca súprava, obsahujúca lepidlo, záplaty, ventilová redukcia, náhradná skrutka s plastovou maticou na pripavenie sedačky, kovový kľúč pre ventily.

### VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO

Expedičný transportný vak s chrbtovým systémom.

## 3. Pokyny na nafukovanie člna

Rozložte čln. Pomocou skrutiek a plastových matíc upevnite sedačky a fixačné popruhy – pozrite detaily A, B. Výstužný vak prišnúrujte pomocou lana – vhodné je použiť ho hlavne pri jazde na divokej vode. Vzduchové komory nafukujte v tomto poradí: bočné valce (1), dno (2). Na nafukovanie je

vhodná nožná alebo piestová pumpa s použitím ventilovej redukcie – pozrite obr. č. 2b (redukcia je súčasťou lepiacej súpravy). Než začnete nafukovať, skontrolujte stav ventilov. Uťahnutie ventilov pomocou kľúča na montáž (obr. č. 2c). Ventily nastavte do polohy zavreté. Obsluha ventilu – pozrite obr. č. 2. Vzduchové komory nafukujte, kým nebudú na dotyk pevné, ale nie úplne tvrdé. Vzduchové komory kladú odpor porovnateľný so stlačením zrelého pomaranča. Presnú hodnotu prevádzkového tlaku môžete skontrolovať použitím manometra s príslušnou redukciou (voliteľné príslušenstvo) – pozrite obr. č. 2a.

## UPOZORNENIE

Maximálny prevádzkový tlak vo vzduchových komorách je 0,02 MPa. Zvýšením teploty okolitého prostredia (napr. vplyvom slnečného žiarenia) sa tlak v komorách kanoe môže niekoľkonásobne zvýšiť. Po vytiahnutí kanoe z vody odporúčame odpustiť vzduch zo všetkých vzduchových komôr. Predíde sa tak prípadnej deštrukcii vzduchových komôr. Tlak vzduchu i potom priebežne kontrolujte. Zodpovedajúci úbytok prevádzkového tlaku je max. 20 % za 24 hodín.

## UPOZORNENIE

Pri použití člna vždy uzavierajte ventil krytom. Zabrániť prieniku nečistôt do ventilu, ktoré by mohli zapríčiniť prípadné netesnosti.

## 4. Plavba na člna

BARAKA je dvojmiestne nafukovacie kanoe so samovyliavacou funkciou dna.

Účastník prevádzky na vodnej ceste je povinný dodržiavať pravidlá prevádzky na vodnej ceste. Nafukovacie kanoe BARAKA smie viesť osoba bez preukazu spôsobilosti, ak sa zoznámila s technikou vedenia malého plavidla a v rozsahu potrebnom na jeho vedenie a taktiež s plavebnými predpismi platnými v príslušnej krajine.

Konštrukcia kanoe umožňuje plavbu na divokej vode až do stupňa náročnosti WW 4, ako aj vodnú turistiku na pokojných riekach, jazerách a expedičné putovanie s veľkou batôžinou.

Ide len o odporúčané použitie, vždy záleží na konkrétnych schopnostiach používateľa! K prednostiam kanoe patrí dobrá stabilita, ovládateľnosť, skladovateľnosť, jednoduchý transport a dlhá životnosť.

Loď poháňajú 2 osoby pádlovaním v sede na sedačkách. Sedačky sa dajú posúvať v pozdĺžnom smere podľa potreby jazdcov a rozmiestnenia batôžiny v lodi. Stredový výstužový vak sa môže použiť ako sedačka pre dieťa. Osoby musia mať oblečenú plávajúcu vestu. Na pohon sa používajú kanoistické pádla.

Pri plavbe na divokej vode jazdci v kanoe kľáčia s oporou o sedačku, stehná majú fixované popruhom, ktorý je prevlečený úchytom na dne v požadovanej vzdialenosti od sedačky. Fixačné popruhy sú vybavené bezpečnostnou sponou, ktorá v prípade prevrhnutia umožňuje bezpečné opustenie lode.

Odtokový rukáv (19) v zadnej časti dna zaisťuje odtokanie vody pri zaliatí kanoe v kaskádach. Pri plavbe odtokový rukáv zroluje do člna.

Výrobca odporúča používať čln pri dostatočnom vodnom stave (pozri Kontrolnú tabuľku – plavebný ponor).

## VÝSTRAHA

- Rozopínanie bezpečnostnej spony a opustenie lode pri prevrhnutí sa musí dopredu dôkladne navčítať v pokojnej vode!
- Pred plavbou skontroluje, či sa na riekou, vodnú plochu alebo oblasť, v ktorej sa chcete pohybovať, nevzťahujú nejaké zvláštne ustanovenia alebo zákazy a príkazy, ktoré sa musia dodržiavať.

## UPOZORNENIE

Čln nie je určený na ťahanie za motorovou loďou, nesmie sa trhavo ťahať ani inak nadmerne namáhať. V prípade núdze využite na vlečenie držadlo na prove. Ostré alebo špicaté predmety musia byť bezpečne zabalené.

Cenné predmety vložte do nepremokavého obalu a pripevnite ho ku kanoe.

Gumovej vrstve na povrchu kanoe škodí slnečné žiarenie, preto je vhodné uložiť kanoe po každej plavbe do tieňa.

## VÝSTRAHA

- Na veľkých vodných plochách (more, jazerá) dávajte pozor na vodné prúdy a vietor vanúci od brehu. Vzniká nebezpečenstvo znemožnenia návratu!
- Kanoe BARAKA sa nesmie používať v sťažených podmienkach, ako je napr. znížená viditeľnosť (noc, hmla, dážď).

**Charakteristika stupňa náročnosti WW 4 – veľmi ťažká:**

- Veľké riečne prahy, vlny, valce, víry, silné zablokovanie, odporúča sa prezeranie splavovaných úsekov

## UPOZORNENIE

Výberu plávacej vesty venujte mimoriadnu pozornosť.

Plávacia vesta musí byť vybavená štítkom s informáciami o nosnosti a certifikátom.

## 5. Skladanie člna – pozrite. obr. č. 3

Pred samotným skladaním čln zbavte nečistôt a usušte. Zatláčením na trň ventilu a jeho pootočením otvorte ventily a vyfúkajte vzduch zo všetkých komôr. Vyfukovanie je možné urýchliť rolovaním kanoe smerom k ventilom alebo odsatím vzduchu. Odviažte výstužný valec. Demontujte sedačky, skrutky s maticami vložte do sieťovinového vrečka. Do druhého sieťovinového vrečka vložte fixačné popruhy, pružné slučky s guľôčkou a laná na výstužný valec. V člna nesmú zostať ostré predmety. Vyfúknutý čln rozložte na čistom mieste a vyrovnajte všetky dielce. Bočný valec preložte v pozdĺžnom smere cca 10 cm za zlepenie dna. Potom tento valec znovu pozdĺžne preložte, tentoraz smerom od stredu späť k vonkajšiemu okraju. Horný okraj valca je cca 5 cm od okraju dna. To isté opakujte i s druhým valcom. Potom preložte kormu člna cca (25–30) cm od konca a postupne čln skladajte smerom k prove, odtokový rukáv nerolujte a nechajte ho voľne uložený na dne. Na konci zalažte prednú časť člna o cca 30 cm a skladajte smerom k zadnej časti, tak aby ste mohli medzi zložený korpus položiť výstužný valec ventilom na otvor pre odtokový rukáv, dokončíte balenie. Takto zbalený čln stiahnite priloženým kompresným popruhom a vložte do prepravného vaku. Priložte sedačky a ostatné príslušenstvo, dotiahnite kompresné popruhy na vak.

Z vaku vytlačte vzduch, koniec vaku zarolujte a zopnite sponami.

## 6. Ošetrovanie a skladovanie

Gumovému nánosu na povrchu člna neprosieva olej, benzín, toluén, acetón, petrolej a podobné rozpúšťadlá. Po každom znečistení a pred uskladnením čln omyte vlažnou vodou s prídavkom mydla alebo saponátu. Dôkladné opláchnutie je nutné po použití na morskej vode. Vhodné je prekontrolovať stav napúšťacích a pretlakových ventilov. Na netesniacom ventilu je možné s použitím špeciálneho kľúča na ventily vyskrutkovať telo ventilu z člna a prečistiť membránu prúdom stlačeného vzduchu alebo vody. Pred uskladnením odporúčame potrieť povrch kanoe prostriedkom na ošetrovanie povrchu člnov, ktorý má čistiace účinky, impregnuje materiál proti ďalšiemu znečisťovaniu, príp. vytvára ochranný UV-filter.

Na ošetrovanie zásadne nepoužívajte prostriedky obsahujúce silikón. Čistý a suchý výrobok skladujte na tmavom suchom mieste pri teplote (15 - 35) °C, minimálne 1,5 m od zdroja sálavého tepla a z dosahu hľadavcov. Pri dlhodobom skladovaní sa odporúča čln občas na 24 hodín nafúknuť, aby sa nepreležal. Minimálne raz za dva až tri roky odporúčame servisnú prehliadku člnov u výrobcu v autorizovanej opravovni. Starostlivosť zaobchádzaním a údržbou sa dá zvýšiť životnosť člna.

## 7. Záručné podmienky-obmedzená záruka

Záručná lehota je 24 mesiacov a počíta sa od dátumu predaja.

Výrobca poskytuje bezplatnú opravu alebo náhradu za chyby materiálového alebo výrobného charakteru.

Záruka sa nevzťahuje na poškodenie vzduchových komôr vplyvom vyššieho tlaku, než je predpísaný prevádzkový tlak obmedzená záruka

Pre uplatnenie záruky kontaktujte distribútora.

Detailné informácie nájdete na adrese:

[www.gumotexcluny.cz](http://www.gumotexcluny.cz)

## 8. Oprava člna

Poškodený čln jednoducho opravíte sami pomocou priloženej lepiacej súpravy.

**Postup lepenia:**

- na člne označte poškodené miesto, podľa jeho veľkosti zvolte záplatu,
- povrch záplaty a lepeného miesta musí byť suchý, čistý, bez zvyškov starého lepidla,
- aby bol spoj dokonalý, odporúčame obe lepené plochy odmastiť acetónom,
- na obe lepené plochy naneste tenkú vrstvu lepidla, po zaschnutí naneste druhú vrstvu lepidla,
- po prilínutí druhej vrstvy priložte záplatu na poškodené miesto, pritlačte veľkou silou a zatlačte alebo ju zaváľajte valčekom na rovnom podklade.

Pri drobných opravách (prepichnutie) sa dá čln nafúknuť a pokračovať v plavbe už po 30 minútach, pri väčších opravách odporúčame počkať 24 hodín. Zložitejšie opravy odporúčame zveriť výrobcovi alebo autorizovanej opravovni.

Pre uplatnenie pozáručných opráv kontaktujte distribútora.

## 9. Spôsob likvidácie výrobku

Składkovaním na skládkách komunálneho odpadu alebo využitím najlepšej dostupnej technológie.

Používateľskú príručku recyklujte alebo skládkujte s komunálnym odpadom.



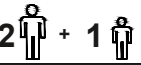


## 10. Spôsob likvidácie obalu

Kartón – recyklácia podľa symbolov uvedených na obale. Bublínková PE (polyetylénová) fólia – recyklácia podľa symbolov uvedených na obale.

## 11. Štítkok výrobcu

Každý čln je vybavený štítkom výrobcu s vyznačenými najdôležitejšími technickými parametrami.

Dodržiavajte prosím uvedené hodnoty. Čln nepreťažujte a dodržiavajte predpísaný maximálny tlak vo vzduchových komorách.

<b>BARAKA</b>  <b>GUMOTEX</b>	
<b>EN ISO 6185-1, IIIA</b>	<b>D</b>
 <b>0,02 MPa</b> <b>= 0,2 bar</b> <b>3 PSI</b>	<b>WW 4</b>
 <b>2</b> +  <b>1</b> +  <b>MAX.</b> = <b>350 kg</b> <b>772 lbs</b>	
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav. Made in Czech Republic.	
633	

**Vysvetlivky symbolov:**



maximálny prevádzkový tlak



maximálny počet osôb



maximálna nosnosť

## 12. UPOZORNENIE

Vodný šport môže byť veľmi nebezpečný a fyzicky náročný. Používateľ tohoto výrobku si musí uvedomiť, že uvedené činnosť môže zapríčiniť vážne zranenie, dokonca aj smrť. Pri používaní výrobku dodržiavajte nižšie uvedené bezpečnostné pokyny:

- Zoznámte sa so spôsobom používania príslušného typu loďe.
- Absolvujte školenie o prvej pomoci s osvedčením a pripravte si výbavu pre prvú pomoc. Záchranné/bezpečnostné prostriedky nosťe vždy so sebou.
- Vždy používajte certifikovanú plávaciu vestu.
- Vždy nosťe zodpovedajúcu prilbu, ak to vyžadujú podmienky, riadne sa obliekajte podľa poveternostných podmienok; chladná voda a/alebo chladné počasie môžu byť príčinou podchladenia.
- Pred každým použitím skontrolujte, či výbava nie je poškodená.
- Nikdy nechodte na vodu sami.
- Nikdy nechodte na riekú, ak je stav vody zjavne vysoký.
- Venujte pozornosť kontrole vodnej hladiny, nebezpečným prúdom a poveternostným zmenám, na mori sledujte zmeny prílivu a odlivu.

- Neznáme úseky riek najskôr prezrite, miesta, ktoré to vyžadujú prenášajte.
- Neprečunujte svoje schopnosti na vode, buďte na seba opatrní.
- Skôr než vyrazíte na vodu, konzultujte svoj zdravotný stav s lekárom.
- Dbajte na odporúčania výrobcu, týkajúce sa používania výrobku.
- Pred použitím výrobku nepožívajete alkohol a drogy.

- Ak sa k člnu dodáva ďalšie vybavenie, používajte len materiály odsúhlasené výrobcom.
- Pred použitím výrobku si prečítajte príručku pre používateľa.

Používateľ tohto výrobku musí mať základnú vodácku zručnosť a musí si byť vedomý rizík, ktoré tento šport zahŕňa. Deti mladšie ako 12 rokov smú výrobok používať iba pod dohľadom dospelých osôb.

# Owner's Manual canoe **BARAKA**

VERSION 7/2024

**EN**

- **A recreational vessel designed for use on internal waterways with an expected wind strength reaching Grade 4 on the Beaufort Scale inclusive and a determining wave height of up to 0.3 metres/12 inches inclusive, with occasional waves up to 0.5 metres/20 inches of height caused e.g. by vessels passing by.**
- **The boat has been manufactured in compliance with the EN ISO 6185-1 Standard, Category IIIA.**
- **Related standards: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

Dear Customer,

*This manual will help you to easily and safely master your vessel.*

*It contains a detailed description of the vessel, the supplied or built-in equipment, its sets as well as information about its control and maintenance. Please read it carefully, thereby getting to know the boat before actually using it.*

*If this is your first vessel or you have changed the type of vessel and do not know this type well, please get acquainted with its maintenance and control prior to your first individual use of the vessel so that it is safe and comfortable.*

*Your dealer or the National Yacht Federation or club will recommend you appropriate training courses or qualified instructors.*

*Do not pull off until the expected sailing conditions (wind strength and wave height) are appropriate for the construction category of your vessel and you and your crew are able to control it in these conditions.*

**Please store this manual in a safe place and hand it over to the new owner should you sell the vessel.**

## Table of Contents:

1. Table of Specifications	Page 8
2. Technical Description	8
3. Inflation Instructions	9
4. Using the Boat	9
5. Storage of the Boat	9
6. Treatment and Storage	10
7. Guarantee Conditions	10
8. Boat Repairs	10
9. Product Disposal Method	10
10. Packaging Disposal Method	10
11. Type Parameters Tag	10
12. Safety Caution	11

## 1. Table of Specifications

(indicative values)

	<b>BARAKA</b>
Length (cm) [ft.-in.]	410 [13-5]
Width (cm) [ft.-in.]	105 [3-5]
Number of air chambers	3 + 1
Dimensions – packed in carry bag (cm) [in.]	70 × 43 × 30 [28 × 17 × 12]
Dimensions – packed in cardboard (cm) [in.]	70 × 47.5 × 32 [28 × 19 × 13]
Maximum operational pressure	0.02 MPa [0.2 Bar/3 PSI]
Weight (kg) [lbs.]	23.5 [52]
Load (kg) [lbs.]	350 [772]
Maximum number of people	2 + 1
Draught (cm) [in.]	15 [6]
The highest anchor above surface (cm) [in.]	65 [26]

## 2. Technical Descriptions – see Fig. 1

- 1 side drum
- 2 bottom
- 3 PUSH/PUSH valve – for inflation/deflation, pressure control and pressure measuring by manometer
- 4 overpressure valve
- 5 seat with COMFORT PAD foam
- 6 fixation belt for wild water (see Detail B)
- 7 screw with plastic nut (see Detail A)
- 8 seat fixture

- 9 fixture of the fixation belt
- 10 bracket for fastening the seat
- 11 inflatable seat (children's seat)
- 12 baggage fixation belt system
- 13 elastic loops with ball (see Detail C)
- 14 elastic net
- 15 fixture of the safety rope
- 16 safety rope
- 17 tube handle
- 18 anchor rope
- 19 drain sleeve



### ACCESSORIES SUPPLIED WITH THE CANOE:

Transport bag, compression strap for the compression of the folded canoe, User's Manual, foam sponge, gluing kit containing the glue, patches, valve adapter, spare screw with plastic nut for the fixation of the seat, metal key for valves.

### OPTIONAL ACCESSORIES

Expedition transport bag with backpack system.

## 3. Inflation Instructions

Unfold the boat. Fasten the seats and fixation belts by means of the screws and plastic nuts – see details A, B. Lace the reinforcement drum by means of the rope – it is especially suitable when riding wild water. The air chambers shall be inflated in the following order: side drums (1), bottom (2). For the inflation it is favourable to use a foot pump or piston pump with using the valve adapter – see Fig. 2b (the adapter is a part of the gluing kit). Before the start of inflating, check the condition of the valves. Tighten the valves with the assembly key – see Fig. 2c. Set the valves to the closed position. For the way of operating of the valve see Fig. 2. Inflate the air chambers until they are firm but not completely stiff. The air chambers should provide a feeling comparable to squeezing a ripe orange. You can check the exact operating pressure by using a suitable pressure gauge (optional accessory) – see Fig. 2a.

### CAUTION

The maximum operational pressure in air chambers is 0.02 MPa (0.2 Bar/3 PSI). If the ambient temperature increases (e.g. owing to sunlight), the pressure in the air chambers of the canoe can rise rapidly. We recommend releasing some air from all air chambers of the canoe after pulling it out of the water. This will prevent possible destruction of the air chambers. However, do not forget to continuously check air pressure in the chambers afterwards, too. A corresponding reduction in operating pressure is up to 20 % within 24 hours.

### ATTENTION

When using the boat, always seal the valves with their valve caps. This will keep dirt out of the valves. Dirt can cause leaky valve seals.

## 4. Using the Boat

The BARAKA canoe is a two-seat inflatable canoe with self-draining bottom.

Whenever the canoe is used on waterways, Waterway Traffic Rules should be observed. Operation of the BARAKA inflatable canoe does not require any licence provided the people who operate the canoe know the techniques of small boat operation within the scope necessary for its operation, as well as the valid navigation rules of the particular country.

The design of the canoe enables it to be used on wild waters up to Difficulty Grade WW 4, for water-based tourism activities on calm rivers and lakes, and expeditions requiring lots of baggage. This is only a recommended use, it always depends on the specific abilities of the user! The canoe's advantages are good stability, manoeuvrability, space-saving design, easy transport and long lifetime.

The canoe is propelled by 2 paddlers sitting on the seats. The seats are adjustable in the longitudinal direction according to the paddlers' needs and the distribution of baggage in the canoe. The central reinforcing cylinder can be used as a seat for a child. All people in the boat must wear flotation life-jackets. Use canoe paddles.

When using the canoe on wild water, the paddlers kneel, supported by the seats; their thighs are fixed by thigh-straps laced through the fixtures on the bottom at the appropriate distance from the seat. The fixing straps are equipped with

a safety clip that enables safe abandonment of an overturned canoe.

The drainage sleeve (19) in the rear part of the bottom secures water drainage upon canoe flooding in rapids. Roll the drainage sleeve into the boat during boating.

The manufacturer recommends using the boat in sufficient water condition (see Control table – draught).

### CAUTION

- It is necessary to sufficiently practise undoing the safety clip and abandoning an overturned canoe on calm waters in advance!
- Prior to every use of the boat, check whether it is necessary to observe any special regulations, restrictions or rules connected with the river, surface of water or area in which you aim to operate.

### CAUTION

The boat is not intended for towing a motor boat, it must not be slipped or otherwise excessively stressed. In case of emergency, use the handle at bow of the boat to tow.

Sharp edged or pointed items carried in the canoe should be safely wrapped.

Place all valuables in a waterproof container and fasten it to the canoe.

Over time, sunlight adversely affects the rubber coating of the canoe; therefore, it is recommended to place the canoe in the shade after every use.

### CAUTION

- On large surfaces of water (seas or lakes), pay attention to water currents and off-shore breezes. Currents and breezes may make it impossible to return to shore.
- The BARAKA canoe should not be used in challenging conditions, such as in decreased visibility (night, fog or rain).

*Characteristics of Difficulty Grade WW 4 – Very Difficult:*

- Big rapids, waves, pillows, whirlpools and strong blockage; inspection of the river sections to be tackled is recommended.

### CAUTION

Pay extra attention to your choice of flotation life-jacket.

The flotation life-jacket should have a tag bearing details of its flotation capabilities and safety certification.

## 5. Storage of the Boat – see Fig. 3

Prior to folding the canoe, clean and dry it. By pressing down on the valve-stems and turning them, you open the valves and release the air from all chambers. Deflation may be hastened by rolling up the canoe in the direction of the valves or by exhausting the air. Unlace the reinforcement drum. Dismantle the seats and put the screws and nuts in the mesh bag. Put the fixation belts, elastic loops with ball and ropes for the reinforcement drum in the second net bag. No sharp objects should remain in the canoe.

Lay out the deflated canoe on a clean surface and straighten all its parts. Fold the sidewall cylinder lengthwise to overlap the seal of the bottom by approx. 10 cm / 4 in. Then fold the cylinder lengthwise again, this time from the centre towards the external edge. The top edge of the drum is approx. 5 cm / 2 in. from the edge of the bottom. Repeat this procedure with the second sidewall cylinder. Then fold the stern approx. (25-30) cm / (10-12) in. from the end and gradually fold the canoe towards the bow, do not roll up the drain sleeve – leave it loose on the bottom. At the end fold the bow

of the boat by approx. 30 cm / 1 ft. and then fold up towards the stem, so that you can put the reinforcement drum between the folded corpus with its valve on the hole for the drain sleeve, complete the packing. Fix the folded canoe with the enclosed compression belt and insert it in the carry bag. Finally, place the seats and the remaining accessories in the bag, fasten the compression belts on the bag. Expel the air from the bag, roll up the insertion end and fasten it with clips.

## 6. Treatment and Storage

The rubber surface coating of the boat is sensitive to oils, gasoline, toluene, acetone, kerosene and similar thinning agents. Prior to storing a dirty boat, wash it down with warm soapy water. Rinse the boat with fresh water after using the boat in seawater. It is recommended to check the state of the inflation valves and the safety relief valves. If a valve is not airtight, it is possible to unscrew the valve body from the boat with the use of a special valve-key and clean its membrane with a strong jet of water or compressed air. Prior to storage, it is recommended to rub the surface of the canoe with an agent intended for the treatment of such surfaces, which has cleaning properties, and which impregnates the material to prevent further dirtying, or which is capable of forming a protective UV-filter. Never use agents containing silicon when treating your boat. Store the clean and dry product in a dark dry place at a temperature of (15 – 35) °C / (59 – 95) °F, at least 1.5 m / 5 ft. from any radiant heat source and out of the reach of rodents. During longterm storage, it is recommended to inflate the boat for 24 hours from time to time to avoid fatiguing the fold lines. It is also recommended to have the boat serviced by the manufacturer's authorized service station at least once every two or three years.

Proper care and treatment of the boat will increase its service life.

## 7. Guarantee Conditions-limited warranty

The guarantee period is 24 months and is calculated from the date of sale.

The producer provides cost-free repairs or replacement of faulty components for material faults or production faults.

The warranty does not cover any damage of the air chambers resulting from higher than the prescribed working pressure.

To claim the warranty, contact the distributor.

Detailed information can be found at the address:

[www.gumotexboats.com](http://www.gumotexboats.com)

[www.gumotexusa.com](http://www.gumotexusa.com)

## 8. Boat Repairs

You can easily repair a damaged boat yourselves by means of the accompanying gluing set.

### Gluing:

- mark out the damaged area on the boat and choose an appropriately sized patch;
- the surfaces of both patch and place to be glued must be clean, dry and without traces of old glue;
- we recommend degreasing both surfaces with acetone in order to achieve a perfect bond;
- spread a thin layer of glue on both surfaces to be glued and repeat this step once the first layer has dried;
- after the second layer has dried, press the patch firmly on the damaged place, weigh down or use a rolling pin on a flat surface.

For minor repairs (punctures), it is possible to re-inflate the boat and continue using it after waiting for approx. 30 minutes; after more serious repairs, you should wait for 24 hours

before using the repaired boat. Complicated repairs should be performed by the manufacturer or at authorized service stations.

To claim post-warranty repairs, contact the distributor.

## 9. Product Disposal Method

The boat rudder is disposed of at municipal landfills or using the best available technology.

Recycle the user's manual or dispose of it with municipal waste.

## 10. Packaging Disposal Method






Cardboard – recycle as the indicated symbol directs.

PE bubble foil – recycle as the indicated symbol directs.


## 11. Type Parameters Tag


Each boat is provided with its own Type Parameters Tag which displays the most important technical parameters.

Please follow these values. Above all, do not overload the boat and maintain the recommended maximum pressures in the air chambers.

<b>BARAKA</b>			<b>GUMOTEX</b>
<b>EN ISO 6185-1, IIIA</b>		<b>D</b>	
		<b>0,02 MPa</b> <b>= 0,2 bar</b> <b>3 PSI</b>	<b>WW 4</b>
<b>2</b> 	<b>+</b>	<b>1</b> 	<b>+</b>
		<b>MAX.</b> 	<b>= 350 kg</b> <b>772 lbs</b>
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav. Made in Czech Republic.			
633			

### Explanation of the symbols used:

 maximum operational pressure

 maximum number of people

 maximum load

## 12. Safety Caution

Boating sports can be very dangerous and physically demanding. The user of this product must realise that boating sports activities can cause serious injuries or even death. When using this product, follow the safety standards specified below:

- Learn how to use this type of boat.
- Undergo certified first-aid training, obtain a first-aid kit and always carry rescue/safety equipment with you.
- Always use certified flotation life-jackets.
- Always wear an appropriate helmet if the specific conditions require it; wear proper clothes according to the specific weather conditions; cold water and/or cold weather can cause hypothermia.
- Prior to every use, check your equipment to make sure it is not damaged.
- Never use the boat on water alone.
- Never use the boat on rivers with apparently high water level.

- Pay attention to inspecting the water level, dangerous currents and weather changes; when on the sea, pay attention to changes in the incoming/outgoing tide.
- Inspect all unknown sections of rivers on which you want to use the boat; carry the boat over all places where it is necessary.
- Do not overestimate your abilities when on the water; be careful.
- Prior to setting off on the water, consult your state of health with your doctor.
- Follow the manufacturer's recommendations concerning the use of this product.
- Prior to using this product, never drink any alcohol or use any drugs.
- If other boat accessories are available, use only the materials approved by the manufacturer.
- Prior to using this product, read the User's Manual.

The user of this product must master basic boating skills and be aware of the risks related to this kind of sport. Children under the age of 12 can use the product under the supervision of the adult person.

# Handbuch für Schiffsführer Kanu BARAKA

VERSION 7/2024



- Ein für Fahrten in geschützten Binnen- und in Küstengewässern konstruiertes Freizeitboot, wo Windgeschwindigkeiten bis einschließlich Beaufort-Stärke 4 und Wellen bis einschl. 0,3 m mit gelegentlichen Wellen von höchstens 0,5 m Höhe, verursacht von z.B. vorbeifahrenden Wasserfahrzeugen, zu erwarten sind.
- Das Boot wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 6185-1, Kategorie IIIA hergestellt.
- Zusammenhängende Normen: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

*Sehr geehrter Kunde,*

*dieses Handbuch soll Ihnen helfen, Ihr Boot leicht und sicher zu beherrschen.*

*Es enthält eine detaillierte Beschreibung des Bootes, der mitgelieferten oder eingebauten Ausstattung, seinen Aufbau und Informationen über seine Bedienung und Wartung. Lesen Sie es bitte sorgfältig durch und machen Sie sich vor dessen Verwendung mit dem Boot vertraut.*

*Sollte dies Ihr erstes Boot sein oder wechselten Sie den Bootstyp und sind Sie damit nicht gut vertraut, so sammeln Sie bitte vor Ihrer ersten Ausfahrt zu Ihrer Sicherheit und Steigerung des Komforts Erfahrungen mit der Bedienung und Steuerung. Ihr Verkäufer oder die nationale Yachtföderation oder ein Yachtclub empfiehlt Ihnen gerne entsprechende Kurse oder Instrukturen.*

*Fahren Sie nicht aus, falls die zu erwartenden Fahrbedingungen (Windstärke und Wellenhöhe) der Konstruktionskategorie Ihres Bootes nicht entsprechen sollten und die Möglichkeit besteht, dass Sie und Ihre Besatzung das Boot unter solchen Bedingungen nicht beherrschen könnten.*

**Bewahren Sie bitte dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf und übergeben Sie es dem neuen Eigentümer, sollten Sie dieses Boot verkaufen.**

## Indexverzeichnis:

1. Kontrolltabelle	Seite 11
2. Technische Beschreibung	12
3. Hinweise zum Aufpumpen des Bootes	12
4. Fahrt mit dem Boot	12
5. Zusammenfallen des Bootes	13
6. Pflege und Lagerung	13
7. Garantiebedingungen	13
8. Reparatur des Bootes	13
9. Entsorgung des Produktes	14
10. Entsorgung der Verpackung	14
11. Herstellerschild	14
12. Hinweis	14

## 1. Kontrolltabelle

(Orientierungswerte)

	BARAKA
Länge (cm)	410
Breite (cm)	105
Anzahl der Luftkammern	3 + 1
Packmaße im Sack (cm)	70 × 43 × 30
Packmaße im Karton (cm)	70 × 47,5 × 32
Max. Betriebsdruck	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Gewicht (kg)	23,5
Tragfähigkeit (kg)	350
Max. Personenanzahl	2 + 1
Fahrttiefe (cm)	15
Höchster fester Punkt über dem Wasserspiegel (cm)	65

## 2. Technische Beschreibung – siehe Abb. Nr. 1

- 1 Seitenzylinder
- 2 Boden
- 3 Verschluss PUSH/PUSH – ermöglicht Aufblasen/Ausblasen, Druckregulierung und Druckmessen mit Hilfe des Manometers
- 4 Überdruckventil
- 5 Sitz mit Schaum COMFORT PAD
- 6 Fixiergurt für die Fahrt auf dem Wildwasser (siehe Detail B)
- 7 Schraube mit Kunststoffmutter (siehe Detail A)
- 8 Sitzgriff
- 9 Griff für Fixiergurt
- 10 Halterung zur Sitzfixierung
- 11 Aufblasbarer Sitz (Kindersitz)
- 12 Gurtgriff für das Gepäck
- 13 Elastische Schlaufe mit Kugelkopf (siehe Detail C)
- 14 Flexibles Netzwerk
- 15 Griff für Sicherungsseil
- 16 Sicherungsseil
- 17 Rohrgriff
- 18 Ankerseil
- 19 Ablaufkanal

### GELIEFERTES ZUBEHÖR MIT KANU

Transporttasche, Kompressionsgurt zur Zusammenziehung des zusemmengerollten Boots, Anwenderhandbuch, Schwamm, Kleberset mit Kleber, Flicker, Ventilreduktion, Ersatzschraube mit Kunststoffmutter zur Befestigung des Sitzes, metallschlüssel für Ventile.

### OPTIONSZUBEHÖR

Transporttasche mit einem Rückensystem

## 3. Hinweise zum Aufpumpen des Bootes

Das Boot auseinander legen. Mit Hilfe der Schrauben und Kunststoffmutter die Sitze und Fixiergurte befestigen – siehe Detail A, B. Die Spreitzasche mit dem Seil befestigen – vor allem zur Fahrt auf dem Wildwasser geeignet. Die Luftkammern in der Reihenfolge aufblasen: Seitenzylinder (1), Boden (2). Zum Aufblasen ist eine Fuß- oder Kolbenpumpe geeignet, unter Verwendung der Ventilreduktion – siehe Abb. Nr. 2b (die Reduktion ist Bestandteil des Klebersets). Vor dem Aufblasen den Zustand des Ventils kontrollieren. Ziehen Sie die Ventile mit dem Montageschlüssel fest – siehe Abb. Nr. 2c. Die Ventile in Position: geschlossen stellen. Die Benutzung der Ventile – siehe Abb. Nr. 2. Blasen Sie die Luftkammern auf, bis sie sich fest, aber nicht ganz hart anfühlen. Die Luftkammern leisten Widerstand, der mit dem Drücken einer reifen Orange vergleichbar ist. Der genaue Wert des Betriebsdrucks kann unter Verwendung eines Manometers mit der entsprechenden Reduktion (optionales Zubehör) überprüft werden – siehe Abb. Nr. 2a.

### HINWEIS

Der maximale Betriebsdruck in den Luftkammern beträgt 0,02 MPa. Durch die Erhöhung der Umgebungstemperatur (z. B. durch Einwirken der Sonnenstrahlung) kann es zu einer Drucksteigerung in den Kammern des Bootes auf ein Vielfaches kommen. Nach dem Herausziehen des Bootes aus dem Wasser empfehlen wir, Luft aus allen Luftkammern des Bootes auszulassen. Sie kommen damit einer allfälligen Zerstörung der Luftkammern zuvor. Kontrollieren Sie dabei den Druck der Luft ständig. Die entsprechende Abnahme des Betriebsdrucks beträgt max. 20 % in 24 Stunden.

## HINWEIS

Verschließen Sie das Ventil bei Verwendung des Bootes immer mit der Kappe. Damit verhindern Sie ein Eindringen von Verunreinigungen in das Ventil, was dann in der Folge Ursache von etwaigen Undichtheiten sein kann.

## 4. Fahrt mit dem Boot

Das BARAKA ist ein zweisitziges Luftkanu mit selbstlenzendem Boden.

Jeder Teilnehmer an der Wasserfahrt ist verpflichtet die Fahrregeln auf dem Wasserweg einzuhalten. Das Luftkanu BARAKA darf eine Person ohne Befähigungsnachweis führen, wenn sie mit der Technik des Fahrens mit einem kleinen Boot sowie auch mit den Fahrvorschriften jenes Staates, wo die Fahrt erfolgt im für sein Fahren notwendigen Umfang vertraut ist.

Das Kanu ermöglicht mit seinem Aufbau sowohl das Fahren im Wildwasser bis zum Schwierigkeitsgrad WW 4, aber auch die Wassertouristik auf ruhigen Flüssen, Seen und auch Expeditionsfahrten mit großem Gepäck. Es handelt sich nur um Nutzungsempfehlung, immer kommt es auf die konkreten Fähigkeiten des Benutzers an! Vorzüge sind eine gute Stabilität, Bedienbarkeit, Lagerfähigkeit, ein leichter Transport und eine lange Lebensdauer.

Der Antrieb des Bootes erfolgt von 2 Personen, die im Sitz sitzend paddeln. Die Sitze lassen sich in Längsrichtung je nach Wunsch der Fahrer und der Unterbringung des Gepäcks im Boot verschieben. Das mittlere Versteifungskissen kann auch als Kindersitz verwendet werden. Die Personen müssen eine Schwimmweste tragen. Zum Antreiben werden Kanupaddel verwendet.

Bei der Fahrt im Wildwasser knien die Fahrer im Kanu mit Abstützung am Sitz, die Schenkel sind mit einem Gurt fixiert, der durch den Bügel am Boden in der gewünschten Entfernung vom Sitz durchgezogen wird. Die Fixiergurte sind mit Sicherheitsschnallen ausgestattet, die im Falle des Kenterns ein sicheres Verlassen des Bootes ermöglichen.

Der Abflussschlauch (19) im hinteren Bodenteil stellt das Abfließen des Wassers beim Eindringen ins Boot bei der Fahrt in Stromschnellen sicher. Rollen Sie den Abflussschlauch während der Fahrt ins Boot.

Der Hersteller empfiehlt das Boot bei genügendem Wasserstand zu benutzen (siehe Kontrolltabelle – Fahrtiefe).

### WARNUNG

- Das Öffnen der Sicherheitsschnalle und Verlassen des Bootes beim Kentern ist vorher auf ruhigem Wasser gut zu üben!
- Überprüfen Sie vor Antritt der Fahrt, ob auf dem Fluss, der Wasserfläche oder in dem Gebiet, in welchem Sie sich bewegen wollen, nicht irgendwelche besonderen Bestimmungen, Verbote oder Gebote gelten, die einzuhalten sind.

### HINWEIS

Das Boot ist nicht für ein Ziehen durch ein Motorboot bestimmt, es darf nicht geschleppt oder sonst übermäßig beansprucht werden. Im Notfall verwenden Sie zum Schleppen den Griff am Vorderteil. Scharfe oder spitze Gegenstände müssen sicher verpackt werden.

Legen Sie Wertgegenstände in eine wasserundurchlässige Hülle und befestigen Sie sie am Kanu.

Die Gummischicht an der Oberfläche des Kanus wird durch die Sonnenstrahlung geschädigt, weshalb es angebracht ist, das Kanu nach jeder Fahrt in den Schatten zu legen.

## WARNUNG

- **Achten Sie auf großen Wasserflächen (Meer, Seen) auf Wasserströmungen und den Wind, der vom Ufer weht. Es besteht die Gefahr nicht mehr zurückkehren zu können!**
- **Das Kanu BARAKA darf nicht unter erschwerenden Bedingungen verwendet werden, wie z.B. verringerte Sicht (Dunkelheit, Nebel, Regen).**

**Charakteristik des Schwierigkeitsgrades WW 4 – sehr schwer:**

- *große Stromschnellen, Wellen, Rollen, Wirbel, starke Blockierungen, wir empfehlen eine Besichtigung der zu befahrenden Abschnitte.*

## HINWEIS

Widmen Sie der Wahl der Schwimmweste besondere Aufmerksamkeit.

Die Schwimmweste muss mit einem Schildchen mit Informationen über die Tragfähigkeit und einem Sicherheitszertifikat versehen sein.

## 5. Zusammenfalten des Bootes – siehe Abb. Nr. 3

Beseitigen Sie Verschmutzungen und trocknen Sie das Boot vor dem Zusammenfalten. Öffnen Sie durch Drücken auf den Ventildorn und leichtes Drehen die Ventile und lassen Sie die Luft aus allen Kammern aus. Das Ablassen kann man durch Einrollen des Kanus in Richtung Ventile oder Absaugen der Luft beschleunigen. Versteifungszyylinder abschrauben. Demontieren Sie die Sitze und geben sie die Schrauben und Muttern in den Netzbeutel. In das zweite Netzwerk die Fixiergurte, die elastischen Schläuche mit dem Kugelkopf und die Seile für den Versteifungszyylinder einlegen. Im Boot dürfen keine scharfen Gegenstände verbleiben.

Breiten Sie danach das abgelassene Boot an einem trockenen Ort aus und richten Sie alle Teile aus. Falten Sie den Seitenschlauch in Längsrichtung bis ca. 10 cm hinter die Bodenverklebung. Falten Sie dann diesen Schlauch nochmals der Länge nach, diesmal aber weg von der Mitte zurück zum Außenrand. Die obere Kante des Zylinders ist ca. 5 cm von der Bodenkante entfernt. Wiederholen sie dies auch mit dem zweiten Schlauch. Legen Sie danach das Heck des Bootes (25–30 cm vom Ende um) und falten Sie das Boot nachden Ablaufkanal nicht zusammenrollen, sondern frei auf dem Boden liegen lassen. am Ende den Bug um etwa 30 cm einfallen und in Richtung zum Heck zusammenlegen. Zwischen dem zusammengelegten Korpus den Versteifungszyylinder mit dem Ventil auf den. Zurren sie das gefaltete Boot mit dem beiliegenden Kompressionsgurt zusammen und verfrachten Sie es in den Transportsack. Legen Sie die Sitze und das Zubehör bei, ziehen Sie die Kompressionsgurte des Sackes fest. Drücken Sie die Luft aus dem Sack, rollen Sie das Sackende auf und schließen Sie die Schnallen.

## 6. Pflege und Lagerung

Die Gummibeschichtung der Bootshaut ist empfindlich gegen Öl, Benzin, Toluol, Azeton, Petroleum und ähnliche Lösungsmittel.

Waschen Sie das Boot nach jeder Verschmutzung und vor der Lagerung mit lauwarmem Wasser mit Seifen- oder Spülmittelzusatz. Ein gründliches Abspülen ist nach einer Verwendung in Meeresgewässern notwendig. Es ist zweckdienlich, den Zustand der Auslass- und Überdruckventile zu kontrollieren. Bei undichtigem Ventil kann man mit einem speziellen Ventilschlüssel den Ventilkörper vom Boot abschrauben und die Membrane mit Pressluft oder einem Wasserstrahl rein-

gen. Vor der Lagerung empfehlen wir die Oberfläche des Kanus mit einem Mittel zur Bootshauptpflege einzureiben, das reinigend wirkt und das Material vor Verunreinigung schützt, bzw. einen UV-Schutzfilter bildet. Verwenden Sie zur Pflege grundsätzlich keine Mittel, die Silikon enthalten.

Lagern Sie das saubere und trockene Produkt an einem dunklen und trockenen Ort bei der Temperatur (15 - 35) °C, mindestens 1,5 m von einer etwaigen Strahlungswärmequelle entfernt und außerhalb der Reichweite von Nagetieren. Bei länger dauernder Lagerung empfehlen wir das Boot von Zeit zu Zeit für 24 Stunden aufzupumpen, damit es sich nicht ablegt. Wir empfehlen mindestens einmal alle zwei bis drei Jahre beim Boot eine Serviceinspektion beim Hersteller oder einer autorisierten Werkstätte machen zu lassen. Durch schonenden Umgang und guter Pflege kann man die Lebensdauer des Bootes erhöhen.

## 7. Garantiebedingungen-Eingeschränkte Garantie

Die Garantiefrist beträgt 24 Monate und beginnt ab dem Verkaufsdatum zu laufen.

Der Hersteller gewährt eine unentgeltliche Reparatur oder einen Ersatz für Mängel am Material oder in der Produktion. Die Garantie bezieht sich nicht auf eine Beschädigung der Luftkammern unter dem Einfluss eines zu hohen Druck, der höher als der festgelegte Druck ist.

Garantieansprüche sind beim Vertriebshändler geltend zu machen.

Weitere Informationen finden Sie auf:

[www.gumotexboats.com](http://www.gumotexboats.com)

## 8. Reparatur des Bootes

Das beschädigte Boot können Sie leicht selbst mit dem beiliegenden Klebestoff reparieren.

Nachgarantieansprüche sind beim Vertriebshändler geltend zu machen.

### Klebevorgang:

- markieren Sie am Boot die beschädigte Stelle und wählen Sie je nach Größe den richtigen Flicker
- die Oberfläche des Flickens und der Klebestelle muss trocken, sauber und ohne alte Kleberreste sein
- für einen perfekten Halt der Verbindung empfehlen wir, beide zu klebende Flächen mit Azeton zu bestreichen
- tragen Sie auf beide Klebeflächen eine dünne Kleberschicht auf und tragen Sie nach dem Trocknen eine zweite Kleberschicht auf
- nach dem Antrocknen der zweiten Schicht legen Sie den Flicker auf die beschädigte Stelle, drücken Sie ihn mit großer Kraft an und beschweren Sie ihn oder walzen Sie ihn mit einer Rolle auf einer ebenen Unterlage Bei kleineren Reparaturen (Durchstich) kann man das Boot schon nach 30 Minuten aufpumpen und die Fahrt fortsetzen, bei größeren Reparaturen empfehlen wir 24 Stunden zu warten.

Wir empfehlen kompliziertere Reparaturen direkt beim Hersteller oder in einer autorisierten Reparaturwerkstätte durchführen zu lassen.

Nachgarantieansprüche sind beim Vertriebshändler geltend zu machen.

## 9. Entsorgung des Produktes



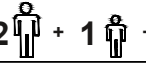
Entsorgen Sie das Ruder auf einer Deponie für Kommunalmüll oder unter Verwendung der besten, verfügbaren Technologie.  
Das Benutzerhandbuch sollte recycelt oder mit dem Kommunalmüll auf einer Deponie entsorgt werden.

## 10. Entsorgung der Verpackung

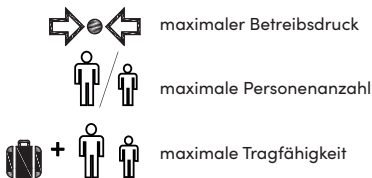
Karton – Recycling nach den an der Verpackung befindlichen.  
Polyethylen-Luftpolsterfolie – Recycling nach den an der Verpackung befindlichen Symbolen.

## 11. Herstellerschild

Jedes Boot ist mit einem Herstellerschild mit den wichtigsten technischen Parametern versehen.  
Wir ersuchen Sie diese Werte einzuhalten. Insbesondere überbelasten Sie das Boot nicht und halten Sie den vorgeschriebenen Maximaldruck in den Luftkammern ein.

<b>BARAKA</b>		 <b>GUMOTEX</b>	
<b>EN ISO 6185-1, IIIA</b>		<b>D</b>	
 <b>0,02 MPa</b> <b>= 0,2 bar</b> <b>3 PSI</b>		<b>WW 4</b>	
 <b>MAX.</b>		<b>350 kg</b> <b>772 lbs</b>	
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav. Made in Czech Republic.			
633			

### Erklärung der Symbole:



## 12. HINWEIS

Wassersport kann sehr gefährlich und körperlich anstrengend sein. Der Benutzer dieses Produktes muss sich bewusst sein, dass diese Tätigkeit eine schwere Verletzung oder auch den Tod nach sich ziehen kann. Achten Sie bei Verwendung dieses

### Produkte auf die unten angeführten Sicherheitsnormen:

- Setzen Sie sich mit der Art der Führung dieses Bootstyps auseinander.
- Besuchen Sie einen Erste-Hilfe-Kurs mit Bescheinigung sowie einen Kurs über die Ausstattung für die Erste Hilfe und führen Sie die Rettungs-/Schutzmittel immer mit sich.
- Verwenden Sie immer Schwimmwesten mit Zertifikat.
- Tragen Sie immer einen entsprechenden Helm, der den Bedingungen entspricht, kleiden Sie sich richtig je nach den Witterungsverhältnissen; kaltes Wasser und/oder kühles Wetter können Ursache einer Unterkühlung sein.
- Kontrollieren Sie vor jeder Ausfahrt Ihre Ausstattung, ob sie nicht Anzeichen einer Beschädigung aufweist.
- Begeben Sie sich nie allein auf das Wasser.
- Begeben Sie sich nie auf einen Fluss, der einen offensichtlich hohen Wasserstand hat.
- Widmen Sie der Kontrolle des Wasserspiegels, gefährlichen Strömungen und Wetteränderungen große Aufmerksamkeit, am Meer seien Sie bei Änderungen von Ebbe und Flut vorsichtig.
- Besichtigen Sie unbekannte Flussabschnitte und überspringen Sie Stellen, die es erfordern.
- Überschätzen Sie nicht Ihre Fähigkeiten auf dem Wasser, handeln Sie vorsichtig.
- Konsultieren Sie Ihren Gesundheitszustand mit Ihrem Arzt, bevor Sie sich auf das Wasser begeben.
- Beachten Sie die Empfehlungen des Herstellers, soweit es die Verwendung dieses Produktes betrifft.
- Vor Verwendung dieses Produktes nehmen Sie keinen Alkohol oder Drogen zu sich.
- Wenn zum Boot eine weitere Ausstattung geliefert wird, verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Materialien.
- Lesen Sie vor Verwendung dieses Produktes das Benutzerhandbuch.

Der Benutzer dieses Produktes muss die Grundfertigkeiten am Wasser beherrschen und muss sich der Risiken bewusst sein, die dieser Sport mit sich bringt.  
Kinder unter 12 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden.

# Manuel de propriétaire canoë **BARAKA**

**F**

- Le bateau de plaisance est conçu pour la navigation sur les voies fluviales intérieures où l'on peut s'attendre à une force de vent atteignant jusqu'à un degré de 4 inclus sur l'échelle de Beaufort et entraînant une hauteur de vague pouvant atteindre jusqu'à 0,3 m inclus, avec des ondes occasionnelles d'une hauteur allant jusqu'à 0,5 m provoquées par exemple par les navires passant.
- Le canot est construit en conformité avec la norme EN ISO 6185-1, catégorie IIIA.
- Normes afférentes: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945

*Cher client,*

ce manuel a été élaboré pour vous aider à gouverner facilement et en toute sécurité votre bateau. Il comporte la description détaillée du bateau, de l'équipement en faisant partie ou étant livré avec celui-ci, de ses systèmes, ainsi que des informations relatives à sa manoeuvre et à son entretien. Veuillez lire ce manuel attentivement et veillez à vous familiariser avec l'embarcation avant de l'utiliser.

Au cas où il s'agit de votre premier bateau, que vous avez changé de type d'embarcation et n'êtes pas bien familiarisé avec celui-ci, il est nécessaire d'en acquérir sa maîtrise et d'être capable de le manoeuvrer avant votre première navigation individuelle, afin d'assurer votre sécurité et votre confort. Votre distributeur, la fédération de yachting nationale ou le yacht-club, sont prêts à vous recommander les cours correspondants ou des moniteurs qualifiés.

Ne partez pas avant que les conditions de navigation attendues (la force du vent et la hauteur des vagues) ne correspondent à la catégorie de construction de votre bateau, et que vous et votre équipe ne soyez capables de manoeuvrer le bateau dans de telles conditions.

**Veillez conserver ce manuel dans un endroit sûr et, en cas de vente du bateau, le remettre au nouveau propriétaire.**

## Index:

1. Tableau de contrôle	page 15
2. Description technique	15
3. Instructions pour le gonflage du canot	16
4. Navigation sur le canot	16
5. Pliage du canot	16
6. Entretien et stockage	17
7. Conditions de garantie	17
8. Réparation du canot	17
9. Mode de liquidation du produit	17
10. Mode de liquidation de l'emballage	17
11. Plaque du constructeur	17
12. Avertissement	18

## 1. Tableau de contrôle

(valeurs indicatives)

	<b>BARAKA</b>
Longueur (cm)	410
Largeur (cm)	105
Nombre de chambres à air	3 + 1
Dimensions du produit plié dans le sac (cm)	70 × 43 × 30
Dimensions du produit plié dans le carton (cm)	70 × 47,5 × 32
Pression de fonctionnement maximum	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Poids (kg)	23,5
Capacité de charge (kg)	350
Nombre de personnes max.	2 + 1
Tirant d'eau de navigation (cm)	15
Point fixe culminant au-dessus du niveau d'eau (cm)	65

## 2. Description technique – voir Figure no. 1

- 1 boudin latéral
- 2 fond
- 3 valve PUSH/PUSH – permet le gonflage/dégonflage, le réglage de la pression, la mesure à l'aide du manomètre
- 4 soupape de surpression
- 5 assise avec mousse COMFORT PAD
- 6 sangle de fixation pour descente en eaux vives (voir détail B)
- 7 vis avec écrou en plastique (voir détail A)
- 8 attache d'assise
- 9 attache pour sangle de fixation
- 10 attache pour la fixation du siège
- 11 siège gonflable (assise pour enfant)
- 12 attache et sangles pour fixer le bagage
- 13 boucle élastique avec boule (voir détail C)

- 14 filet élastique
- 15 attache pour corde de sécurité
- 16 corde de sécurité
- 17 poignée
- 18 câble d'ancrage
- 19 auto-videur

### ACCESSOIRES LIVRES CONJOINTEMENT AVEC LE CANOË:

Sac de portage, sangle de compression permettant de diminuer le volume du bateau plié, manuel de l'utilisateur, éponge, kit de réparation contenant de la colle, des rustines et un réducteur de valve, vis avec écrou en plastique de réserve pour fixation de l'assise, clé métallique pour vannes.

### OPTION

Sac de portage d'expédition avec protection dorsale

### 3. Instructions pour le gonflage du canot

Étalez le bateau. À l'aide des vis et des écrous en plastique, fixez les assises et les sangles de fixation – voir détails A, B. Attachez le boudin de renfort avec la corde – il convient de l'utiliser surtout pour la descente en eaux vives. Lors du gonflage des compartiments air, respectez l'ordre suivant: boudins latéraux (1), fond (2). Pour gonfler, vous pouvez utiliser une pompe à pied ou celle à piston et le réducteur de valve – voir figure 2b (le réducteur fait partie du kit de réparation). Avant de commencer le gonflage, vérifiez l'état des valves. Serrez les vannes avec la clé de montage – voir la fig. 2c. Mettez les valves en position fermée. Pour manipuler la valve – voir figure 2. Gonfler les chambres à air tant qu'elles ne sont pas fermes au toucher, mais nullement complètement dures. Les chambres à air offrent une résistance comparable à la pression d'une orange mûre. Vous pouvez contrôler la valeur précise de la pression de service en utilisant un manomètre avec une valve appropriée (accessoire en option) – voir image n° 2a.

#### ATTENTION

La pression de service maximale dans les chambres à air est de 0,02 MPa. Une hausse de la température du milieu ambiant (par exemple sous l'effet du rayonnement solaire) peut occasionner une forte augmentation de la pression dans les chambres du canot. Après le retrait du canot de l'eau, il est recommandé d'évacuer l'air de toutes les chambres à air du canot. Une destruction éventuelle des chambres à air sera ainsi évitée. Même après cette action, contrôlez périodiquement la pression de l'air. La perte correspondante de pression de service est de max. 20 % en 24 heures.

#### AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation du canot, protégez toujours la valve par la fermeture de son bouchon. Vous évitez ainsi la pénétration des impuretés dans la valve, ce qui pourrait provoquer un manque d'étanchéité éventuel à l'avenir.

### 4. Navigation sur le canot

BARAKA est un canoë gonflable biplace avec une fonction de vidange automatique du fond.

Toute personne participant au trafic sur une voie navigable a l'obligation d'y respecter les règles de circulation. Le canoë gonflable BARAKA peut être conduit par une personne ne disposant d'aucune attestation de qualification et de compétence, si celle-ci prend connaissance de la technique pour conduire un petit canot et connaissance des règlements de navigation en vigueur dans le pays concerné, dans l'étendue nécessaire à la conduite dudit canot.

Grâce à sa construction, le canoë permet la descente en eau vive jusqu'à une difficulté de WW 4 ou le tourisme fluvial sur les eaux et les lacs tranquilles, et aussi le déplacement en expédition avec un bagage important. Ceci n'est qu'une utilisation recommandée, cela dépend toujours des capacités concrètes de l'utilisateur! Parmi ses atouts figurent une bonne stabilité, une bonne maniabilité, un bon stockage, un transport facile, une longue durée de vie.

Le canot est propulsé par 2 personnes pagayant en position assise sur les sièges. Les sièges peuvent être déplacés dans le sens longitudinal selon le besoin des canoëistes et de l'emplacement du bagage dans le canot. Le cylindre de renforcement central peut être utilisé en tant que siège pour enfant.

Les personnes doivent porter un gilet de sauvetage. Pour la propulsion, on utilise les pagaies du canoë.

Pendant la navigation en eau vive, les canoëistes sont agencés dans le canoë en s'appuyant contre le siège, ils sont assurés au niveau des cuisses au moyen de la ceinture qui

passer par le crochet situé sur le fond à la distance requise du siège. Les ceintures de fixation sont équipées d'une agrafe de sécurité qui permet, en cas de renversement, un abandon du canot en toute sécurité.

La manche d'écoulement (19) dans la partie arrière assure un écoulement de l'eau au cas du scellage du canoë dans les rapides. En navigant, enroulez la manche au canot.

Le fabricant recommande d'utiliser le canot à un niveau d'eau suffisant (voir le Tableau de contrôle – tirant d'eau).

#### AVERTISSEMENT

- L'ouverture de l'agrafe de sécurité et l'abandon du canot lors du renversement doivent être bien entraînés préalablement sur une eau tranquille!
- Avant la navigation vérifiez si sur la rivière, le plan d'eau ou la zone envisagée pour votre navigation, il n'y a pas certaines dispositions ou interdictions et des instructions particulières, lesquelles doivent être respectées.

#### ATTENTION

Le canot n'est pas destiné au remorquage derrière un bateau à moteur, il ne peut pas être traîné ou soumis à tout autre effort excessif. En cas d'urgence, utilisez la poignée de la proue pour le traîner. Les objets aigus ou pointus doivent être emballés de manière sûre.

Placez les objets précieux dans un emballage imperméable et fixez les au canoë.

Le rayonnement solaire est nocif pour la couche en caoutchouc de la surface du canoë, dès lors il convient de placer le canoë à l'ombre après chaque navigation.

#### AVERTISSEMENT

- Faire attention aux courants et au vent soufflant de la terre sur les grandes surfaces d'eau (mers, lacs). Il y a un danger d'impossibilité de retour!
- Le canoë BARAKA ne doit pas être utilisé en conditions difficiles telles qu'une visibilité réduite (nuit, brouillard, pluie).

*Caractéristique du degré de difficulté WW 4 – très difficile:*

- Fort débit, vagues, ondes, tourbillons, grand blocage, examen recommandé des zones descendues.

#### ATTENTION

Prêtez une attention particulière au choix du gilet de sauvetage.

Le gilet de sauvetage doit être muni d'une étiquette portant des informations sur sa capacité portante et d'un certificat.

### 5. Pliage du canot – voir figure 3

Avant le pliage proprement dit, éliminez toutes les impuretés du canot et séchez le. En appuyant sur le mandrin de la valve et en le tournant légèrement, ouvrez les valves et procédez au dégonflage de toutes les chambres. Le dégonflage peut être accéléré par roulement du canoë en direction des valves ou par l'aspiration de l'air. Détachez le boudin de renfort. Démontez les sièges, rangez les vis avec les écrous dans le sac en filet. Dans le deuxième sac filet, mettez les sangles de fixation, les boucles élastiques avec boucle et les cordes pour boudin de renfort. Aucun objet aigu ne doit rester dans le canot.

Disposez le canot dégonflé à un endroit propre et redressez toutes ses parties. Repliez le cylindre latéral dans le sens longitudinal à environ 10 cm derrière le collage du fond. Repliez longitudinalement ce cylindre, cette fois suivre la direction à partir du centre et revenir vers le bord extérieur. Le bord



supérieur du boudin est à peu près à 5 cm du bord du fond. Répétez également la même chose pour le deuxième cylindre. Repliez ensuite la partie arrière du canot à environ (25–30) cm de l'extrémité et pliez progressivement le canot en direction de l'avant, ne roulez pas l'auto-videur et laissez-le reposer sur le fond. A l'extrémité, décalez la proue de bateau d'env. 30 cm et, puis, pliez le bateau vers l'arrière de manière que vous puissiez mettre, entre le corps plié, la valve du boudin de renfort sur le trou de l'auto-videur, achevez le pliage. Sanglez le canot ainsi emballé par une ceinture de compression et le mettre dans son sac de transport. Ajoutez les sièges et les accessoires restants, resserrer à fond les ceintures de compression sur le sac.

Evacuez l'air du canot, enroulez une extrémité du sac et attachez le par les boucles.

## 6. Entretien et stockage

L'huile, l'essence, le toluène, l'acétone, le pétrole et autres dissolvants nuisent à la couche en caoutchouc formant le revêtement du canot. Après chaque utilisation et avant le stockage, il est nécessaire de laver le canot à l'eau tiède en y ajoutant du savon ou du détergent. Après l'utilisation du canot sur l'eau de mer, il est nécessaire de le rincer abondamment.

Il convient de vérifier l'état de la valve de gonflage et de la soupape de sûreté (si celles-ci sont installées). En cas de valve non étanche, il est possible de dévisser le corps de valve du canot à l'aide d'une clef à valve spéciale et de nettoyer la membrane par jet d'air comprimé ou par jet d'eau.

Avant le stockage, il est recommandé d'appliquer sur la surface du canot un agent de traitement des surfaces des canots qui nettoie, imprègne le matériau et le protège contre les impuretés et qui crée éventuellement un film protecteur UV.

Pour le traitement, il ne faut pas, par principe, utiliser des agents à base de silicone. Stockez le produit propre et sec dans un endroit sombre et sec par température de 15 à 35 °C, à 1,5 m au minimum de toute source de chaleur et hors de portée des rongeurs. En cas de stockage prolongé, il est recommandé de gonfler de temps en temps le canot durant 24 heures afin qu'il ne se déforme pas. Il est également recommandé de faire contrôler le canot à un atelier de réparation, agréé du fabricant, une fois tous les deux ou trois ans au minimum.

Une manipulation soignée et un entretien régulier peuvent prolonger la durée de vie du canot.

## 7. Conditions de garantie-garantie limitée

Le délai de garantie est de 24 mois à compter de la date de vente.

Le fabricant garantit la réparation gratuite ou l'indemnité de défauts de matériel ou de défauts de fabrication.

La garantie ne couvre pas l'endommagement des compartiments air dû à une pression supérieure à la pression de fonctionnement conseillée.

Pour faire valoir la garantie, contactez le distributeur.

Des informations détaillées sont disponibles à l'adresse:

[www.gumotexboats.com](http://www.gumotexboats.com)

## 8. Réparation du canot

Vous pouvez réparer vous-même facilement votre canot endommagé à l'aide de la trousse de secours livré avec le canot.

**Procédé de réparation (collage):**

- marquez l'endroit endommagé sur le canot, choisissez la rustine selon la taille du dommage
- la surface de la rustine, ainsi que celle de l'endroit collé doivent être secs, propres, sans ancienne colle résiduelle

- en vue d'une réalisation parfaite de la jonction, il est recommandé de dégraisser à l'acétone les deux surfaces collées
- appliquez une mince couche de colle sur les deux surfaces à coller et, après séchage, appliquez une deuxième couche de colle
- quand la deuxième couche de colle est séchée à moitié, appliquez la rustine à l'endroit endommagé, serrez-la très fort et appuyez ou passez au rouleau sur une surface plane

En cas de petites réparations (crevaisin), il est possible de regonfler le canot et de reprendre la navigation au bout de 30 minutes, en cas de réparations plus importantes, il est recommandé d'attendre 24 heures. Pour toutes réparations plus complexes, nous recommandons de les faire effectuer directement chez le fabricant ou à l'atelier de réparation agréé.

Pour les réparations hors garantie, contactez le distributeur.

## 9. Mode de liquidation du produit

Le gouvernail doit être renvoyé à la décharge ou éliminé en utilisant la meilleure technologie disponible.

Le manuel d'utilisation doit être recyclé ou éliminé avec les ordures ménagères.






## 10. Mode de liquidation de l'emballage

Carton – recyclage selon les symboles indiqués sur l'emballage. Film à bulles PE (polyéthylène) – recyclage selon les symboles indiqués sur l'emballage.







## 11. Plaque de constructeur

Tous les canots sont munis d'une plaque de constructeur portant l'indication des paramètres techniques les plus importants.

Veuillez respecter les valeurs indiquées. Notamment ne surchargez pas le canot et respectez la pression maximum recommandée dans les chambres à air.

<b>BARAKA</b>			<b>GUMOTEX</b>
<b>EN ISO 6185-1, IIIA</b>		<b>D</b>	
 = 0,02 MPa = 0,2 bar = 3 PSI		<b>WW 4</b>	
 +  +  = <b>MAX. 350 kg</b> <b>772 lbs</b>			
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav. Made in Czech Republic.			
633			

**Légende des symboles:**

-  pression de fonctionnement maximum
-  /  nombre de personnes maximum
-  +  +  capacité de charge maximum

## 12. AVERTISSEMENT

Les sports nautiques peuvent être très dangereux et exigeants du point de vue physique. L'utilisateur de ce produit doit se rendre compte du fait que cette activité peut donner lieu à un accident grave ou même à la mort. Lors de l'utilisation de ce produit, veillez à l'observation des normes de sécurité ci-dessous:

- Familiarisez-vous avec le mode d'emploi de ce type de bateau.
- Participez à une formation aux premiers secours en vue d'obtenir le certificat concerné, munissez-vous d'un trousseau de premiers secours et portez toujours les engins de sauvetage/moyens de sécurité sur vous.
- Servez-vous toujours d'un gilet de sauvetage certifié.
- Là où les conditions l'exigent, portez toujours le casque correspondant, habillez-vous convenablement selon les conditions météorologiques, une eau froide et/ou un temps froid peuvent donner lieu à une hypothermie.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que votre équipement ne présente pas de signes de détérioration.
- Ne naviguer jamais seul.
- Ne naviguer jamais si la hauteur d'eau est manifestement trop élevée.
- Portez attention au contrôle du plan d'eau, aux courants dangereux et aux changements météorologiques. Sur mer, faites attention au changement de marée basse et de marée haute.

- Contrôlez les tronçons de rivière inconnus, aux endroits nécessaires, transportez le canot par voie de terre.
- Ne présumez pas de vos forces, soyez prudents.
- Prenez une consultation sur votre état de santé auprès d'un médecin avant de vous embarquer.
- En ce qui concerne l'utilisation de ce produit, veillez aux recommandations du fabricant.
- N'absorbez pas d'alcool et de drogues avant l'utilisation de ce produit.
- Au cas où un autre équipement est livré avec le canot, n'utilisez que les matériaux approuvés par le fabricant.
- Avant l'utilisation de ce produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation.

L'utilisateur de ce produit doit maîtriser les techniques nautiques fondamentales, en même temps qu'il doit se rendre compte du risque que ces sports comportent.

Les enfants de moins de 12 ans ne peuvent utiliser le produit que sous la surveillance d'un adulte.

# Manuel del usuario canoa **BARAKA**

VERSION 7/2024

**E**

- **Embarcación de recreo diseñada para la navegación por vías acuáticas interiores, en los que pueden encontrarse vientos de hasta 4° escala Beaufort inclusive, y olas de altura significativa de hasta 0,3 m inclusive, con olas ocasionales de hasta 0,5 m de altura, generadas p.ej. por el paso de embarcaciones.**
- **El bote ha sido fabricado conforme con la norma EN ISO 6185-1, categoría IIIA.**
- **Normas relacionadas: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

*Estimado cliente,*

*Este manual debe ayudarle que maneje su embarcación con facilidad y seguridad.*

*Contiene una descripción detallada de la embarcación, del equipamiento suministrado o instalado, sus conjuntos e informaciones sobre el manejo y mantenimiento. Por favor, léelo detenidamente e infórmese sobre su embarcación antes de usarla.*

*En caso que se trate de su primera embarcación, o si Usted ha cambiado del tipo de embarcación y esta todavía no la conoce bien, adquiera experiencias del manejo y cuidado del bote antes de empezar su primera navegación individual para asegurar así su seguridad y comodidad. Su proveedor o la Federación Nacional de Navegación a Vela o su Club le aconsejarán con gusto los cursos apropiados o instructores calificados.*

*No navegue cuando las condiciones de navegación esperadas (fuerza del viento y altura de las olas) no correspondan a la categoría de diseño de su embarcación y usted y su tripulación no sean capaces de manejarla bajo estas condiciones.*

**Por favor, guarden este manual en un lugar seguro y entrégalo al nuevo dueño en caso de vender la embarcación.**

## Índice:

1. Tabla de control	página 19
2. Descripción técnica	19
3. Instrucciones para inflar el bote	19
4. Navegación en bote	19
5. Doblado del bote	20
6. Cuidado y almacenamiento	20
7. Condiciones de garantía	20
8. Reparación del bote	21
9. Forma de liquidación del producto	21
10. Forma de liquidación del embalaje	21
11. Placa del fabricante	21
12. Advertencia	21

## 1. Tabla de control

(valores indicativos)

	BARAKA
Eslora (cm)	410
Manga (cm)	105
Número de cámaras de aire	3 + 1
Dimensiones del bote doblado en la bolsa aprox. (cm)	70 × 43 × 30
Dimensiones del bote doblado en un cartón (cm)	70 × 47,5 × 32
Presión de servicio máxima	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Peso (kg)	23,5
Capacidad de carga (kg)	350
Número máximo de personas	2 + 1
Calado (cm)	15
Obra muerta (cm)	65

## 2. Descripción técnica – véase la figura número 1

- 1 bolsa lateral
- 2 fondo
- 3 válvula PUSH/PUSH – permite hinchar/deshinchar, la regulación de presión y la medición de la presión por medio de un manómetro
- 4 válvula de sobrepresión
- 5 asiento con espuma COMFORT PAD
- 6 cinturón de fijación para su uso en aguas turbias (véase el detalle B)
- 7 tornillo con tuerca en plástico (véase el detalle A)
- 8 agarre del asiento
- 9 agarre del cinturón de fijación
- 10 fijador para sujetar el asiento
- 11 asiento hinchable (asiento para niño)
- 12 agarre en correa para equipaje
- 13 lazo flexible con bola (véase el detalle C)
- 14 malla flexible
- 15 agarre de la cuerda de seguridad
- 16 cuerda de seguridad
- 17 pasamanos de tubo
- 18 amarra
- 19 manga de evacuación

### ACCESORIOS SUMINISTRADOS CON CANOA:

Bolsa de transporte, cinturón de compresión para encordar el bote embalado, manual de usuario, esponja de espuma, conjunto para pegar que contiene un pegamento, parches, reducción de válvula, tornillo de recambio con tuerca en plástico para fijar el asiento, llave de metal para válvulas.

### ACCESORIOS OPCIONALES

Bolsa de transporte par expediciones con el sistema para espaldas

## 3. Instrucciones para inflar el bote

Desembale la embarcación. Por medio de los tornillos y las tuercas en plásticos fije los asientos y los cinturones de fijación – véase los detalles A, B. Fije la bolsa de refuerzo por medio de la correa – conviene usarla sobre todo en aguas turbias. Hínche los compartimientos de aire en el orden siguiente: bolsas laterales (1), fondo (2). Para hinchar conviene una bomba de pie o de pistón a la cual aplique la reducción de válvula – véase la Fig. 2b (la reducción forma parte integral del conjunto para pegar). Antes de empezar a hinchar, verifique el estado de las válvulas. Apriete las válvulas con la llave de montaje

– ver fig. No. 2c. Ponga las válvulas en su posición cerrada. Manejo de la válvula – véase la Fig. 2. Continúe inflando las cámaras de aire de modo que estén firmes pero no totalmente duras. La resistencia de las cámaras de aire es comparable con la resistencia al exprimir una naranja madura. El valor exacto de la presión de servicio se puede revisar con un manómetro con la reducción correspondiente (accesorio opcional) – véase la figura número 2a.

### ADVERTENCIA

**La presión máxima de servicio en las cámaras de aire es 0,02 MPa. El aumento de la temperatura ambiental (por ejemplo: la influencia de la radiación solar) puede multiplicar varias veces la presión en las cámaras de aire del bote. Después de sacar el bote del agua recomendamos dejar salir parcialmente el aire de todas las cámaras de aire del bote. Con eso se impedirá una posible destrucción de las cámaras de aire. A pesar de eso, verifique la presión continuamente. El descenso proporcional de la presión de servicio es como máximo de un 20 % en 24 horas.**

### ADVERTENCIA

**Siempre cubran la válvula con la tapa cuando usan el bote. Con eso impedirán que las impurezas entren dentro de la válvula y en el futuro eventualmente causen, que las válvulas no sellen bien.**

## 4. Navegación en bote

BARAKA es una canoa inflada de dos plazas con función de automatizado del fondo.

El usuario de la vía acuática tiene la obligación de atenerse a las reglas de circulación en una vía acuática. Las personas sin certificado de habilitación pueden conducir la canoa BARAKA en caso que tengan conocimientos técnicos de conducción de embarcación pequeña y en la extensión necesaria para su conducción también de la reglamentación de navegación vigente en el país determinado.

Gracias a su diseño, la canoa puede navegar en aguas bravas hasta el grado de dificultad WW 4, o en turismo acuático en ríos calmos, lagos y también para viajes de expediciones con equipaje grande. ¡Es tan solo el modo de uso recomendado, siempre depende de las habilidades concretas del usuario! Sus ventajas son una buena estabilidad, manejabilidad, poca voluminosidad, fácil transporte, larga vida.

El bote es propulsado por 2 personas sentadas en los asientos por medio de remos. Los asientos se pueden desplazar en dirección longitudinal de acuerdo a las necesidades de los conductores y la distribución del equipaje en el bote. El saco central de refuerzo puede ser usado como asiento para niños.

Estando a bordo las personas tienen que llevar chalecos salvavidas.

Para la propulsión se usan remos para canoas.

Cuando se navega en aguas bravas, los conductores van arrodillados apoyándose en el asiento, los muslos están fijados por la correa que pasa a través de la argolla en el fondo en la distancia requerida desde el asiento. Las correas de fijación están equipadas con una garra de seguridad que en caso de vuelco facilita salir del bote en forma segura.

La manga de desagüe (19) en la parte trasera del fondo asegura la salida del agua en caso de que la canoa se inunde con agua en los rápidos. Durante la navegación enrolle la manga en el bote.

El fabricante recomienda utilizar el bote con un nivel de agua bastante alto (véase Tabla de control - Calado).

### ATENCIÓN

- ¡Es necesario probar de antemano en aguas mansas el aflojamiento de los ganchos de seguridad y el abandono del bote en vuelco!
- Antes de zarpar verifique si el río, la superficie acuática o la zona donde piensa moverse no estén protegidas por alguna reglamentación especial, prohibiciones y órdenes que se deban respetar.

### ADVERTENCIA

El bote no debe ser remolcado por lanchas de motor, no debe ser arrastrado ni sobrecargado de otro modo. En caso de emergencia, el bote se puede remolcar por el agarradero en la proa. Los objetos cortantes y punzantes tienen que estar envueltos en forma segura.

Deposite los objetos de valor en un embalaje impermeable y sujételos a la canoa.

El sol daña la superficie de caucho de la canoa, por eso es conveniente poner la canoa a la sombra después de cada navegación.

### ATENCIÓN

- ¡En caso de grandes superficies de agua (mar, lagos) hay que tener cuidado con las corrientes de agua y el viento que sopla desde la costa. ¡Se corre el peligro de no poder regresar!
- La canoa BARAKA no puede ser usada en condiciones adversas, como es por ejemplo la visibilidad limitada (por la noche, neblina, lluvia).

*Característica del grado de dificultad WW 4 – muy difícil:*

- Grandes saltos de agua, olas, cilindros, remolinos, bloques fuertes, verificación recomendada de los trayectos a navegar.

### ADVERTENCIA

Preste atención especial a la elección del chaleco salvavidas.

El chaleco salvavidas tiene que estar provisto de una etiqueta con informaciones sobre el peso que soporta y con el certificado de seguridad.

## 5. Doblado del bote – véase la Fig. 3

Limpie y seque el bote antes de empezar a doblarlo. Apretando la aguja de la válvula y girándola un poco abra la válvula y deje salir el aire de todas las cámaras. La salida de aire se puede acelerar enrollando la canoa en dirección a la válvula o aspirando el aire. Separe la bolsa de refuerzo. Desmonte los asientos, coloque los tornillos con las tuercas en el saco de género de red. En el segundo saquito de malla ponga los

cinturones de fijación, los lazos flexibles con bola y las cuerdas para la bolsa de refuerzo. En el bote no deberán quedar objetos cortantes.

Extienda el bote desinflado en un lugar limpio y alinee todas las partes. Doble el cilindro lateral en dirección longitudinal aprox. 10 cm después de la costura del fondo. Después doble nuevamente este cilindro en dirección longitudinal pero ahora desde el centro de nuevo en dirección al borde exterior. El borde superior de la bolsa está a unos 5 cm del borde del fondo. Haga lo mismo con el otro cilindro. Después, doble la popa del bote aprox (25–30) cm del extremo y doble poco a poco el bote en dirección a la proa, no enrolle la manga de evacuación dejándola ubicada libremente en el fondo. En el extremo empiece a embalar la proa de la embarcación formando una banda de unos 30 cm y continúe hacia la popa poder ubicar dentro del cuerpo embalado la bolsa de refuerzo con el orificio de la manga de evacuación, termine el embalaje. Ate el bote así doblado por medio de la correa de compresión adjunto y colóquelo en el saco de transporte. Agregue los asientos y el resto de accesorios, termine de apretar las correas de compresión en el saco.

Quite el aire de la bolsa, arrolle el canto de la bolsa y cierre con hebillas.

## 6. Cuidado y almacenamiento

La capa superior de caucho en la superficie del bote puede ser dañada la influencia de aceite, gasolina, tolueno, acetona, petróleo y otros diluyentes similares. Cada vez que se ensucie y antes de guardarlo, lave el bote con agua tibia y jabón o detergente. Después de navegar en aguas del mar es indispensable enjuagar bien el bote con agua dulce. Es bueno verificar el estado de las válvulas de inflado y de sobrepresión. En caso de que una válvula esté sucia se puede con una llave especial para válvulas desmontar el cuerpo de la válvula del bote y limpiar su membrana con aire comprimido o con un chorro de agua a presión. Antes de almacenar el bote, recomendamos untar la superficie de la canoa con un producto que la cuide, que tenga efecto limpiador, que impregne el material protegiéndolo de las impurezas, eventualmente crea el filtro protector UV. Para el cuidado del bote no utilice nunca productos que contengan silicona. Guarde el producto limpio y seco en un lugar oscuro y seco a temperatura ambiente (15 a 35) °C, a una distancia mínima de 1,5 metros de fuentes de calor radiante y fuera del alcance de roedores. En caso de tener el bote almacenado por un tiempo prolongado es recomendable de vez en cuando inflarlo por 24 horas para que no se gaste. Cada dos o tres años, como mínimo, recomendamos dejar que el fabricante o un taller autorizado realice una revisión completa del bote. Con un buen cuidado y mantenimiento se puede prolongar la vida útil del bote.

## 7. Condiciones de garantía-garantía limitada

El período de garantía es de 24 meses a partir de la fecha de compra.

El fabricante concede reparación gratuita o compensación por los defectos de carácter material o de fabricación.

La garantía no concierne la deterioración de los compartimientos de aire a causa de una presión superior a la presión de servicio fijada.

Para aplicar la garantía póngase en contacto con el distribuidor.

Información detallada ver en la dirección:

[www.gumofexboats.com](http://www.gumofexboats.com)

## 8. Reparación del bote

El bote dañado pueden reparar solos y con facilidad utilizando el kit de reparaciones adjunto.

### Procedimiento de pegado:

- en el bote señalen el lugar dañado y de acuerdo con su tamaño escojan el parche,
- la superficie del parche y del lugar reparado tiene que estar seca, limpia y sin restos del adhesivo usado anteriormente,
- para una perfecta realización de la unión recomendamos desengrasar con acetona las superficies a pegar,
- las dos superficies adherentes cubran con una capa fina de adhesivo y al secarse pongan otra capa de adhesivo,
- cuando la segunda capa esté seca al tacto, coloquen el parche sobre el lugar dañado, apriétenlo con fuerza y pónganle un peso encima, o pasen un rodillo sobre el parche puesto en una base plana

En casos de reparaciones pequeñas (pinchazo) es posible inflar el bote y continuar en la navegación ya después de 30 minutos, en caso de reparaciones mayores recomendamos esperar 24 horas. Las reparaciones más complejas aconsejamos realizar directamente en la fábrica o en un taller de reparaciones autorizado por el fabricante.

Para aplicar el derecho a reparación después del período de garantía póngase en contacto con el distribuidor.

## 9. Forma de liquidación del producto

¡El timón debe devolverse a un vendedor o desecharse utilizando la mejor tecnología disponible!

El manual de usuario ha de ser reciclado o depositado en un vertedero de residuos comunales.

## 10. Forma de liquidación del embalaje






Papel cartón – reciclen conforme con los símbolos indicados en el embalaje.

Bubble PE (Polietileno) Lámina – reciclen conforme con los símbolos indicados en el embalaje.

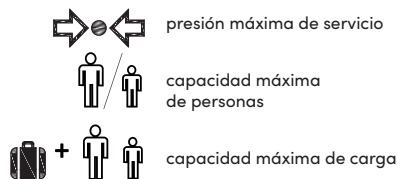
## 11. Placa del fabricante

Cada bote está provisto de una placa del fabricante con la indicación de características técnicas más importantes.

Por favor, respeten estos valores. Sobre todo no sobrecarguen el bote y no sobrepasen la presión máxima indicada en las cámaras de aire.

<b>BARAKA</b>			<b>GUMOTEX</b>
<b>EN ISO 6185-1, IIIA</b>		<b>D</b>	
 <b>0,02 MPa</b> <b>= 0,2 bar</b> <b>3 PSI</b>		<b>WW 4</b>	
<b>2</b>  <b>+</b> <b>1</b>  <b>+</b>  <b>= MAX. 350 kg</b> <b>772 lbs</b>			
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav. Made in Czech Republic.			
633			

## Explicación de los símbolos:



## 12. ADVERTENCIA

El deporte náutico puede ser muy peligroso y requiere fuerza física. El usuario de este producto tiene que tomar en cuenta que estas actividades pueden causar heridas graves e incluso la muerte. Al usar este producto respeten las normas de seguridad indicadas a continuación:

- Infórmense sobre la forma de utilización de este tipo de embarcación
- Pasen un curso de capacitación de primeros auxilios aprobado con un certificado. Comprean un botiquín de primeros auxilios que junto con los medios de rescate/seguridad lleven siempre consigo
- Siempre utilicen un chaleco salvavidas certificado
- Siempre lleven puesto un casco de seguridad adecuado en los lugares, donde las condiciones lo requieren y pónganse ropa de acuerdo con las condiciones climáticas; el agua fría y/o mal tiempo puede causar un resfriado
- Antes de utilizar su equipamiento, siempre revisen si no presenta signos de deterioro
- Nunca salgan a navegar solos
- Nunca naveguen por un río, cuando evidentemente tiene el caudal alto
- Presten atención al control del nivel de agua, corrientes peligrosas y cambios de tiempo; en el mar presten atención a las mareas
- Exploren los tramos desconocidos de los ríos, en lugares que lo requieren salgan del agua y transporten los botes
- No sobrestimen sus habilidades en el agua, sean prudentes
- Antes de salir a navegar, consulten su estado de salud con su médico
- Sigán las recomendaciones del fabricante en cuanto al uso de este producto
- No consuman alcohol ni drogas antes de usar el bote
- Si el bote viene equipado con otro tipo de accesorios, utilicen sólo materiales aprobados por el fabricante
- Antes de utilizar este producto es necesario que se lean el manual del usuario.

El usuario de este producto debe dominar las habilidades básicas para la navegación y tiene que tener plena conciencia de los riesgos que conlleva este deporte.

Niños menores de 12 años pueden usar el producto solamente bajo vigilancia de un adulto.

# Manuale dell'utente canoa **BARAKA**

1

- **Natante da diporto, costruito per la navigazione sui corsi di acque dolci, ove si prevedano venti di forza non superiore al 4. grado della scala Beaufort e con onde di un'altezza fino a 0,3 m e con le onde occasionali fino a 0,5 m, provocate p.e. dalle barche passanti.**
- **Canotto prodotto in conformità alla norma EN ISO 6185-1, categoria IIIA.**
- **Norme relative: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

Egregio cliente,

Il compito del presente manuale, è di fornirLe un facile aiuto per un più sicuro utilizzo del Suo natante.

Esso contiene l'esatta descrizione del prodotto, dell'equipaggiamento accessorio o già in dotazione e tutte le informazioni per il suo utilizzo, le sue manovre e la sua manutenzione. La preghiamo di leggere con attenzione il presente manuale e di acquisire una buona padronanza dell'imbarcazione, prima del suo utilizzo.

Se si trattasse del Suo primo natante, oppure se avesse cambiato modello e non fosse sicuro di conoscerlo bene, le consigliamo, prima di iniziare a navigare da solo, di acquisire una buona esperienza nella navigazione e nelle manovre con la sua imbarcazione, anche per sua stessa sicurezza e tranquillità. Il Suo rivenditore, la Federazione Nazionale di yachting, oppure lo Yachting Club, saranno lieti di raccomandarLe i corsi più adatti o degli istruttori qualificati.

Non salpate fino a quando le condizioni di navigazione attese (intensità del vento e altezza delle onde) non corrispondono alla categoria strutturale del vostro natante e voi insieme al vostro equipaggio non sarete in grado di comandare il natante in tali condizioni.

La preghiamo di conservare il presente manuale in un posto sicuro e, in caso di vendita del natante, di consegnarlo al nuovo proprietario.

## Indice:

1. Tabella di controllo	pagina 22
2. Descrizione tecnica	22
3. Istruzioni per il gonfiaggio del canotto	23
4. Navigazione con il canotto	23
5. Smontaggio del canotto	23
6. Manutenzione e conservazione	24
7. Condizioni di garanzia	24
8. Riparazione del canotto	24
9. Smaltimento del prodotto	24
10. Smaltimento dell'imballaggio	24
11. Targhetta del costruttore	24
12. Avvertenze	25

## 1. Tabella di controllo

(valori orientativi)

	<b>BARAKA</b>
Lunghezza (cm)	410
Larghezza (cm)	105
Numero delle camere d'aria	3 + 1
Dimensioni del prodotto ripiegato nel sacco (cm)	70 × 43 × 30
Dimensioni del prodotto ripiegato nel cartone (cm)	70 × 47,5 × 32
Pressione massima d'esercizio	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Peso (kg)	23,5
Portata (kg)	350
Numero massimo di persone trasportabili	2 + 1
Pescaggio in navigazione (cm)	15
Punto fisso più alto sopra il livello dell'acqua (cm)	65

## 2. Descrizione tecnica – vedi fig. n° 1

- 1 cilindro laterale
- 2 fondo
- 3 valvola PUSH/PUSH – consente il gonfiaggio/sgonfiaggio, regolazione di pressione e misurazione di pressione con manometro
- 4 valvola di sovrappressione
- 5 sedile con schiuma COMFORT PAD
- 6 nastro di fissaggio per la discesa in acqua rapida (vedi il particolare B)
- 7 vite con dado in plastica (vedi il particolare A)
- 8 attacco del sedile
- 9 attacco del nastro di fissaggio
- 10 attacco per il fissaggio del sedile
- 11 sedile gonfiabile (sedile per bambino)
- 12 nastro di fissaggio del bagaglio

- 13 laccio flessibile con pallina (vedi il particolare C)
- 14 rete flessibile
- 15 attacco della fune di sicurezza
- 16 fune di sicurezza
- 17 maniglia in tubo
- 18 fune di ancoraggio
- 19 manica di scarico

### ACCESSORIO STANDARD FORNITO CON LA CANOA:

Sacca da trasporto, nastro di fissaggio del battello piegato, Manuale dell'utente, spugna-schiuma, set di incollaggio contenente la colla, pezza, riduzione valvola, vite di ricambio con dado in plastica per il fissaggio del sedile, chiave in metallo per valvole.

### ACCESSORIO OPTIONAL

Sacca da trasporto per esplorazioni con il sistema dorsale

### 3. Istruzioni per il gonfiaggio del canotto

Stendete il battello. Fissate i sedili e nastri di fissaggio tramite le viti e dadi in plastica – vedi il particolare A, B. Utilizzando la fune, allacciate il cilindro di rinforzo – operazione consigliabile soprattutto per le discese in acqua rapida. Le camere d'aria vanno gonfiate nel seguente ordine: cilindri laterali (1), fondo (2). Per il gonfiaggio è opportuno utilizzare una pompa a pedale o pompa a stantuffo e riduzione valvola – vedi la figura 2b (la riduzione valvola è inclusa nel set di incollaggio). Prima di procedere al gonfiaggio, verificate le condizioni di valvole. Stringere le valvole con la chiave di montaggio – vedi fig. n° 2c. Impostate le valvole in posizione di „chiuso“. Manipolazione delle valvole – vedi la figura 2. Gonfiare le camere d'aria finché non diventano solide al tatto, ma non completamente dure. Le camere d'aria oppongono una resistenza paragonabile a quella che si riscontra quando si preme un'arancia matura. Il valore esatto della pressione di esercizio può essere verificato tramite un manometro con relativa riduzione (accessorio opzionale) – vedi figura n. 2a.

#### ATTENZIONE

La pressione d'esercizio massima nelle camere d'aria è di 0,02 MPa. In caso di aumento della temperatura ambiente (ad esempio forte radiazione solare), la pressione all'interno delle camere della canoa può aumentare sensibilmente. Dopo aver riportato la canoa sulla terra ferma, si consiglia di sgonfiare tutte le camere d'aria. In tal modo si previene l'eventuale distruzione delle camere d'aria. Controllare la pressione dell'aria anche dopo. La diminuzione corrispondente della pressione di esercizio è di max. 20 % in 24 ore.

#### AVVERTENZA

Durante l'uso del canotto, coprire sempre la valvola con l'apposita protezione. In questa maniera si evita l'entrata di impurità nella valvola ed eventuali problemi di tenuta, che potrebbero verificarsi in seguito.

### 4. Navigazione con il canotto

BARAKA è una canoa gonfiabile a due posti con la funzione di autosvuotamento del fondo.

Chi prende parte alla navigazione deve rispettare il codice di navigazione. La canoa gonfiabile BARAKA può essere utilizzata da una persona che non possiede una patente nautica, a condizione che essa sia stata sufficientemente istruita sulla tecnica di navigazione a bordo di una piccola imbarcazione, nonché sulle norme di navigazione in vigore nel paese in cui si trova.

Grazie alla sua struttura, la canoa è adatta alla navigazione su acque mosse fino al grado di difficoltà WW 4, nonché alla navigazione turistica su fiumi e laghi calmi, a viaggi lunghi con bagagli voluminosi. Si tratta solo di consigli per l'uso. Bisogna sempre valutare le capacità del singolo utilizzatore! I pregi della canoa sono: una buona stabilità, la maneggevolezza, lo scarso ingombro, il facile trasporto e la lunga durata. La canoa viene sospinta da 2 rematori seduti. I sedili possono essere spostati in senso longitudinale, secondo le necessità dei passeggeri ed il posizionamento dei bagagli nella canoa. La camera centrale di rinforzo può essere utilizzata come sedile per bambini. Le persone a bordo devono indossare il giubbotto salvagente. Per sospendere la canoa vengono utilizzate le pagaie da canoa.

In caso di navigazione su acque mosse, i passeggeri sono genuflessi, appoggiati al sedile, le cosce sono fissate con una cinghia che passa attraverso il gancio sul fondo, sito a debita distanza dal sedile. Le cinghie di fissaggio sono dotate di una fibbia di sicurezza che, in caso di ribaltamento, permette di abbandonare l'imbarcazione in tutta sicurezza.

Il manicotto di scarico (19) nella parte posteriore del fondo garantisce il deflusso dell'acqua dalla canoa in caso di allagamento sulle rapide.

Durante la navigazione il manicotto di scarico può essere arrotolato nella canoa.

Il produttore consiglia di utilizzare il canotto solo in caso di un sufficiente livello dell'acqua (vedere Tabella di controllo – paesaggio di navigazione).

#### AVVERTENZA

- Esercitarsi in acque calme a sganciare la fibbia di sicurezza e ad abbandonare l'imbarcazione in caso di ribaltamento!
- Prima della navigazione verificare che il fiume, o lo specchio d'acqua o la zona in cui si ha intenzione di effettuare la navigazione, non siano vincolati da disposizioni speciali, divieti o ordini da rispettare.

#### ATTENZIONE

Il canotto non è adatto ad essere trainato da imbarcazioni a motore, non deve essere stratonato o comunque sottoposto ad eccessive sollecitazioni. In caso di emergenza utilizzare per il traino la maniglia situata in prua. Gli oggetti taglienti o appuntiti devono essere imballati in modo sicuro.

Gli oggetti di valore devono essere infilati in un contenitore impermeabile e fissati alla canoa.

Lo strato di gomma sulla superficie dell'imbarcazione può essere danneggiato dai raggi del sole, quindi è buona norma tenere la canoa all'ombra.

#### AVVERTENZA

- Sui grandi specchi d'acqua (mari, laghi), dedicare particolare attenzione alle correnti d'acqua ed al vento proveniente da riva. Potrebbe essere impossibile tornare indietro!
- La canoa BARAKA non deve essere utilizzata in condizioni difficili, come può essere ad esempio la visibilità ridotta (notte, nebbia, pioggia).

*Caratteristiche del grado di difficoltà WW 4 – molto difficile:*

- Rapide molto dure, onde alte, rulli, vortici, ostacoli duri, si raccomanda una ricognizione preventiva.

#### ATTENZIONE

Bisogna dedicare una particolare attenzione alla scelta del giubbotto salvagente, che deve essere munito di etichetta con le informazioni sulla portata e di certificato di sicurezza.

### 5. Smontaggio del canotto – vedi la figura 3

Prima di smontare la canoa bisogna pulirla e lasciarla asciugare. Premendo il mandrino e girandolo si aprono le valvole, attraverso le quali bisogna fare uscire l'aria da tutte le camere. Lo sgonfiamento può essere accelerato arrotolando la canoa in direzione delle valvole o aspirando l'aria. Sbloccate il cilindro di rinforzo. Smontare i sedili e mettere le viti con i dadi nel sacchetto reticolato. Nell'altro sacco reticolato vanno inseriti nastri di fissaggio, lacci flessibili con pallina e funi per il cilindro di rinforzo. All'interno della canoa non devono rimanere oggetti taglienti.

Dopo lo sgonfiamento la canoa va stesa e tutte le parti vanno allineate. Il cilindro laterale va piegato in senso longitudinale per circa 10 cm oltre l'incollatura del fondo. Successivamente, ripiegare di nuovo lo stesso cilindro in senso longitudinale, questa volta dal centro verso il bordo esterno. Il bordo su-

periore del cilindro si trova a circa 5cm dall'orlo del fondo. Ripetere lo stesso procedimento con l'altro cilindro. Successivamente, piegare la poppa della canoa a circa (25-30) cm dall'estremità e ripiegare lentamente verso la prua, non arrotolate la manica di scarico, lasciatela distesa liberamente sul fondo. Sull'estremità della prora eseguite una piega di circa 30cm quindi piegate il telone verso la poppa in modo da poter inserire tra la base piegata il cilindro di rinforzo sistemato con la valvola sul foro della manica di scarico, e terminate l'operazione. La canoa così imballata va stretta con la cinghia di compressione in dotazione e messa nel sacco da trasporto. Aggiungere i sedili e gli altri accessori, stringere le cinghie di compressione del sacco.

Fare uscire l'aria dall'interno del sacco, arrotolare la sua estremità e stringere con le fibbie.

## 6. Manutenzione e conservazione

Lo strato esterno della gomma della superficie del canotto, potrebbe essere danneggiato da olio, benzina, toluene, acetone, petrolio ed altri solventi, quindi ogni volta che il canotto si sporacasse e prima di conservarlo da qualche parte, bisogna lavarlo bene con acqua tiepida, con aggiunta di sapone o detersivo. Un risciacquo accurato ed abbondante, è indispensabile dopo aver navigato in acqua di mare. È sempre opportuno controllare lo stato delle valvole di gonfiaggio e di sovrappressione. Nel caso in cui una valvola non abbia una buona tenuta, è possibile utilizzare una chiave speciale per valvole, svitare il corpo della valvola del canotto e pulirne la membrana, con un flusso d'aria compressa o d'acqua. Prima della sua conservazione, raccomandiamo di applicare sulla superficie della canoa, un prodotto protettivo avente allo stesso tempo, sia una funzione detergente e protettiva contro ulteriori impurità, che filtrante dei raggi UV. Non va assolutamente trattato con prodotti a base di silicone. Il prodotto pulito e asciutto va tenuto in un luogo asciutto e buio alla temperatura da 15 a 35 °C e almeno a 1,5 m di distanza da fonti di calore e lontano dalla portata di roditori. In caso di un lungo inutilizzo, si raccomanda, di tanto in tanto, di tenere il canotto gonfiato per 24 ore, in modo da prevenire i danni dovuti ad un lungo immagazzinaggio. Almeno una volta ogni due o tre anni, consigliamo di effettuare un controllo in un centro di assistenza autorizzato o dal produttore. La durata del canotto, può essere prolungata con una adeguata cura e manutenzione.

## 7. Condizioni di garanzia-garanzia limitata

Il periodo di garanzia è di 24 mesi e decorre dalla data di acquisto del prodotto, per cui in questo periodo, il produttore si impegna ad effettuare gratuitamente le riparazioni, od a sostituire prodotto in caso di difetti imputabili al materiale o alla produzione.

La garanzia non copre il danneggiamento delle camere d'aria causato da una pressione d'esercizio maggiore rispetto a quella prescritta.

Contattare il distributore per far valere la garanzia.

Per informazioni dettagliate, consultare il sito:

[www.gumotexboats.com](http://www.gumotexboats.com)

## 8. Riparazione del canotto

Il canotto danneggiato, può essere riparato facilmente anche da voi stessi, tramite il kit per l'incollaggio in dotazione.

### Procedimento:

- individuare il punto danneggiato sul canotto ed in base alla sua dimensione, scegliere la toppa adatta,
- le superfici della toppa e del punto da riparare, devono essere ben asciutte, pulite e senza tracce del vecchio materiale adesivo;
- per incollare in modo perfetto consigliamo di sgrassare con dell'acetone le parti interessate;
- applicare su entrambi i lati da incollare, uno strato sottile di colla e, una volta asciugatosi, va applicato un secondo strato;
- dopo che questo ha formato una pellicola asciutta, applicare una toppa sul punto danneggiato, premere con molta forza e mantenerlo poi pressato con un peso, oppure passarci sopra un rullo idoneo ripetutamente, operando su di una superficie piana;

Dopo aver effettuato piccole riparazioni (forature), è possibile rigonfiare il canotto, continuando la navigazione già dopo 30 minuti; per riparazioni più serie, si raccomanda di attendere 24 ore. Le riparazioni più complesse, vanno effettuate dal produttore oppure in un centro di assistenza autorizzato.

Contattare il distributore per richiedere riparazioni post-garanzia.

## 9. Smaltimento del prodotto

Smaltire il timone in una discarica comunale o utilizzando la migliore tecnologia disponibile.

Il manuale dell'utente deve essere riciclato o smaltito con i rifiuti urbani in una discarica.






## 10. Smaltimento dell'imballaggio

Cartone: riciclaggio secondo i simboli riportati sulla scatola. Foglio PE (polietilene) a bolle d'aria: riciclaggio secondo i simboli riportati sull'imballo.

## 11. Targhetta del costruttore

Su ogni canotto va applicata la targhetta del costruttore, contenente i dati delle specifiche tecniche principali.

Vi preghiamo di rispettare i valori indicati. Non sovraccaricare il canotto e rispettare i valori di pressione massima nelle camere d'aria.

<b>BARAKA</b>			<b>GUMOTEX</b>
EN ISO 6185-1, IIIA		D	
 = 0,02 MPa = 0,2 bar = 3 PSI		WW 4	
 +  +  = <b>350 kg</b> <b>772 lbs</b>		MAX.	
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav. Made in Czech Republic.			
633			



## Spiegazioni dei simboli:



pressione massima d'esercizio



numero massimo di persone



portata massima

## 12. AVVERTENZE

Lo sport nautico può risultare molto pericoloso e fisicamente impegnativo. L'utente di questo mezzo nautico, deve rendersi conto del fatto che quest'attività potrebbe essere causa di gravi lesioni ed anche di morte. Utilizzando questo natante, rispettare le norme di sicurezza riportate:

- Conoscere bene le modalità di utilizzo di questo tipo di imbarcazione.
- Partecipare ad un corso di pronto soccorso con certificazione finale e munirsi sempre di materiale di pronto soccorso e di mezzi di salvataggio.
- Utilizzare sempre il giubbotto salvagente a norma.
- Portare sempre il casco di protezione, vestirsi in modo adeguato e secondo le condizioni meteorologiche; l'acqua o l'aria fredda potrebbero causare ipotermia.

- Prima di ogni utilizzo, controllare che la Vostra attrezzatura non sia danneggiata.
- Evitare di trovarsi completamente isolati durante la navigazione.
- Non uscire mai sui fiumi, qualora il livello dell'acqua fosse troppo alto.
- Prestare particolare attenzione al controllo del livello dell'acqua, alle correnti pericolose ed ai mutamenti atmosferici; sul mare, stare attenti all'alta e bassa marea.
- Controllare i tratti del fiume sconosciuti, e, ove fosse necessario, trasportare il canotto a mano.
- Non sopravvalutate le Vostre capacità in acqua: siate prudenti!
- Controllate il Vostro stato di salute con un medico, prima di uscire sull'acqua.
- Rispettare le raccomandazioni del costruttore riguardanti l'uso del prodotto.
- Prima dell'utilizzo del natante, non assumete bevande alcoliche o sostanze stupefacenti.
- Se occorresse dotare il canotto di altra attrezzatura, usare solo i prodotti consigliati dal costruttore.
- Prima dell'utilizzo del presente prodotto, leggere attentamente il manuale.

L'utente di questo natante, deve possedere le conoscenze fondamentali dello sport nautico e conoscerne i rischi relativi.

I minori di 12 anni possono utilizzare il prodotto solo se sorvegliati da adulti.

## Gebruiksaanwijzing kano **BARAKA**

VERSIE 7/2024

NL

- Pleziervaartuigen ontworpen voor de vaart in beschutte wateren onder de kust bij ten hoogste windkracht 4 volgens de schaal van Beaufort en een significante golfhoogte van maximaal 0,3 m, waarbij incidenteel, bijvoorbeeld ten gevolge van passerende vaartuigen, golven van maximaal 0,5 m kunnen voorkomen.
- De boot is geproduceerd in overeenstemming met de norm EN ISO 6185-1, categorie IIIA.
- Samenhangende normen: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

*Geachte klant,*

*Deze gebruiksaanwijzing kan u helpen uw boot gemakkelijk en veilig te gebruiken.*

*Hier is een uitvoerige beschrijving over de boot, over de meegeleverde of ingebouwde uitrusting, over onderdelen en informatie over de bediening en het onderhoud te vinden. Lees deze aanwijzing zorgvuldig en maak kennis met de boot voordat u hem gebruikt.*

*Indien het uw eerste boot is of u bent van boottype veranderd en kent het nieuwe type nog niet voldoende, zorg dan voor uw eigen veiligheid en comfort, voor ervaring met bediening en besturing voor uw éérste zelfstandige vaart. Uw leverancier en de nationale jachtfederatie of club bevelen u graag cursussen of gekwalificeerde instructeurs aan.*

*Ga niet varen, als de verwachte vaaromstandigheden (windkracht en golfhoogte) niet in overeenstemming zijn met de constructiecategorie van uw vaartuig en u en uw bemanning niet in staat zullen zijn het vaartuig te besturen.*

**Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en geef deze aan een nieuwe eigenaar, indien u de boot verkoopt.**

## Inhoudsopgave:

	Pagina 26
1. Controletabel	26
2. Technische beschrijving	26
3. Instructies voor het opblazen van de boot	26
4. Varen met de boot	26
5. Opvouwen van de boot	27
6. Onderhoud en bewaring	27
7. Garantievoorwaarden	27
8. Reparatie van de boot	28
9. Verwijdering van product	28
10. Verwijdering van verpakking	28
11. Productie-etiket	28
12. Waarschuwing	28

## 1. Controlelabel

(indicatieve waarden)

	<b>BARAKA</b>
Lengte (cm)	410
Breedte (cm)	105
Aantal luchtcompartimenten	3 + 1
Afmetingen van het opgevouwen product in de zak (cm)	70 × 43 × 30
Afmetingen van het opgevouwen product in het karton (cm)	70 × 47,5 × 32
Max. bedrijfsdruk	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Gewicht (kg)	23,5
Gewicht (kg)	350
Max. aantal personen	2 + 1
Diepgang (cm)	15
Het hoogste vaste punt boven de wateroppervlakte (cm)	65

## 2. Technische beschrijving, zie afb. nr. 1

- 1 zijcilinder
- 2 bodem
- 3 ventiel PUSH/PUSH – maakt opblazen/leeglopen mogelijk, evenals drukregulering en drukmeting met een manometer
- 4 overdrukventiel
- 5 zitting met schuim COMFORT PAD
- 6 fixatieriem voor gebruik op wildwater (zie detail B)
- 7 schroef met kunststof moer (zie detail A)
- 8 bevestigingspunt van het zitje
- 9 bevestigingspunt van de fixatieriem
- 10 bevestigingspunt zitje
- 11 opblaasbaar zitje (kinderzitje)
- 12 bevestigingspunt voor de bagageriem
- 13 flexibele lus met bal (zie detail C)
- 14 flexibel net
- 15 bevestigingspunt van de veiligheidskabel
- 16 veiligheidskabel
- 17 buisgreep
- 18 ankertouw
- 19 afvoermouw

### TOEBEHOREN, GELEVERD BIJ DE KANO:

Transportzak, compressieriem voor samendrukken van de ingepakte boot, gebruikshandleiding, schuimspons, plakset die lijm en plakkers bevat, een ventielreductie, een reserve-schroef met een kunststof moer voor de bevestiging van het zitje, metalen sleutel voor kleppen.

### TOEBEHOREN NAAR KEUZE

Expeditietransportzak met een systeem voor bevestiging op de rug.

## 3. Instructies voor het opblazen van de boot

Vouw de boot uit. Bevestig met de schroeven en kunststof moeren de zitjes en de fixatieriem – zie details A en B. Snoer de verstevigingszak met een touw vast – vooral handig bij gebruik op wild water. Blaas de luchtkamers in deze volgorde op: zijcilinders (1), bodem (2). Voor opblazen is een voet- of zuigerpomp geschikt met gebruik van een ventielreductie – zie afb. nr. 2b (de reductie maakt deel uit van de plakset). Controleer vóórdat u begint te blazen, de toestand van de ventielen. Draai de ventielen vast met de montagesleutel (zie afb. 2c). Zet de ventielen in de stand open. Bediening van de ventielen – zie afb. nr. 2. Blaas de luchtkamers op totdat ze bij aanraking stevig aanvoelen,

maar nog niet helemaal hard zijn. De luchtkamers bieden een weerstand vergelijkbaar met die van het samenknijpen van een rijpe sinaasappel. Het juiste drukniveau kan met behulp van een manometer met een geschikte adapter (extra toebehoren) bepaald worden – zie afb. nr. 2a.

### WAARSCHUWING

**Maximale bedrijfsdruk in de luchtcompartimenten is 0,02 MPa. Door een verhoging van de omgevingstemperatuur (b.v. door invloed van zonnestraling) kan het tot een meervoudige drukverhoging in de bootcompartimenten komen. Na het uitnemen van de boot uit het water, adviseren wij de luchtdruk in alle luchtcompartimenten van de boot iets te verlagen. Hierdoor verhindert u een eventueel beschadigen van de luchtcompartimenten. Controleer ook hierna voortdurend de luchtdruk. Het normale verlies van bedrijfsdruk is max. 20 % per 24 uur.**

### WAARSCHUWING

**Sluit altijd het ventiel met de ventieldop af. U voorkomt daardoor het indringen van vuil in het ventiel, dat later een eventuele lekkage zou kunnen veroorzaken.**

## 4. Varen met de boot

BARAKA is een opblaasbare kano met twee plaatsen en met zelflozende functie van de bodem.

De deelnemer aan het verkeer op waterwegen is verplicht de verkeersregels op waterwegen in acht te nemen. De opblaasbare kano BARAKA mag door een persoon zonder vaarbewijs bestuurd worden, indien deze met de besturingstechniek van een klein vaartuig is bekend evenals met de geldige voorschriften voor het varen in betreffend land.

Door zijn constructie maakt de kano het mogelijk op wild water, tot moeilijkheidsgraad WW 4, te varen en is ook geschikt voor watertoerisme op rustige rivieren en meren en voor expeditietrektochten met grote bagage. Het gaat hierbij slechts om aanbevolen gebruik. Van belang zijn de concrete vaardigheden van de gebruiker! De voordelen zijn een goede stabiliteit, Bedienbaarheid, hanteerbaarheid, gemakkelijk transport en lange levensduur.

De boot wordt door 2, op zitbankjes zittende peddelaars, gevaren. De zitbankjes kunnen naar behoefte van de varende personen en de plaatsing van de bagage, in de langsrichting, verplaatst worden. De middelste verstevigingsrol kan als kin derzijte gebruikt worden. Op de boot zittende personen moeten zwemvesten dragen. Voor de aandrijving worden kanopeddels gebruikt.

Tijdens het varen op wild water knielen de personen in de kano met het zitbankje als steun, de bovenbenen worden met de riem gefixeerd die door de houder op de bodem, op de gewenste afstand van het zitbankje, doorgetrokken is.

De fixatieriem zijn van een veiligheidsgesp voorzien die in geval van omslaan een veilig verlaten van de kano mogelijk maakt.

De afwateringsmouw (19) in het achterste gedeelte van de bodem zorgt voor de afwatering bij overstroming van de kano in stroomversnellingen. Rol de afwateringsmouw bij varen in de boot op.

De fabrikant beveelt aan om de boot te gebruiken als het waterpeil voldoende is (zie de Controlelabel – vaardiepte).

### WAARSCHUWING

- Het openen van de veiligheidsgesp en het verlaten van de boot bij omslaan moet van te voren op rustig water geoefend worden!
- Controleer voor het varen of op de rivier, watervlakte of in het gebied waar u wilt varen, geen bijzondere bepalingen of verboden en geboden geldig zijn die nagekomen moeten worden.

### WAARSCHUWING

De boot is niet bestemd om door een motorboot getrokken te worden. Hij mag niet over de grond worden getrokken of op een andere manier aan bovenmatige slijtage onderhevig zijn. Gebruik in noodgevallen de handgreep op de boeg om de boot voort te trekken. Scherpe of puntige voorwerpen moeten veilig ingepakt zijn.

Leg waardevolle voorwerpen in een waterdichte verpakking en zet deze in de kano vast.

Zonnestralen beschadigen de rubberen laag aan de oppervlakte van de kano, daarom is het passend de kano na iedere vaart in de schaduw te plaatsen.

### WAARSCHUWING

- Op grote watervlaktes (zeeën, meren) op stromend water en afluende wind letten. Er ontstaat gevaar van vermindering van terugvaart!
- De kano BARAKA mag onder bepaalde omstandigheden niet gebruikt worden, zoals bij verminderd zicht (nacht, mist, regen).

**Karakteristiek van de moeilijkheidsgraad WW 4 – zeer zwaar:**

- Grote stroomversnellingen, golven, cilinders, kolken, sterke blokkering, aanbevolen verkenning van te varen trajecten.

### WAARSCHUWING

Schenk aan de keuze van zwemvesten buitengewone aandacht. Het zwemvest moet van een plaatje met informatie over het draagvermogen en van een certificaat voorzien zijn.

### 5. Opvouwen van de boot, zie afb. nr. 3

Verwijder, voor het opvouwen, vuil van de boot en maak hem droog. Maak door te drukken op de ventieldoorn en een gedeeltelijk draaien daarvan de ventielen open en laat de lucht uit de alle compartimenten ontsnappen. Het uitblazen van de kano kan, door oprollen in de richting van de ventielen of afzuigen van de lucht, versneld worden. Maak de verstevigingscilinder los. Demonteer de zitbankjes en berg de schroeven en moeren in het netzakje op. Plaats de fixatieriem, de flexibele lussen met de bal en de kabel voor de verstevigingscilinder in het andere net. In de boot mogen geen scherpe voorwerpen achterblijven.

Spreid de uitgeblazen boot op een schone plaats uit en leg alle delen vlak. Vouw de zijcilinder in de langsrichting tot ca. 10 cm achter de lijmmaad van de bodem. Vouw daarna de cilinder opnieuw in de langsrichting, deze keer in de richting

vanaf het midden naar de buitenkant tot de bovenrand van de cilinder de bodemrand overlapt. De bovenrand van de cilinder is ca. 5 cm vanaf de rand van de bodem. Herhaal de werkwijze ook met de tweede cilinder. Vouw daarna de achtersteven ca. 25–30 cm vanaf het einde om en vouw de boot geleidelijk verder in de richting naar de voorsteven, rol de afvoermouw niet op, maar laat deze vrij op de vloer liggen. Vouw als laatste de boeg van de boot over ca. 30 cm op en vouw hem in achterwaartse richting, zodat u tussen het opgevouwen corpus de verstevigingscilinder kunt leggen met het ventiel op de opening voor de afvoermouw, en voltooit het inpakken. Voeg er de zitbankjes en de resterende accessoires bij, trek de compressieriem vast aan.

Pers de lucht uit de zak, rol het einde van de zak op en maak hem door middel van klemmen vast.

### 6. Onderhoud en bewaring

Olie, benzine, toluen, aceton, petroleum en dergelijke oplosmiddelen beschadigen de rubberen laag aan de oppervlakte van de boot. Was na iedere vervuiling, voor het opbergen, de boot met lauw water waaraan zeep of afwasmiddel is toegevoegd.

Na het gebruik in zoutwater is het noodzakelijk de boot grondig af te spoelen. Het is noodzakelijk de staat van de inlaat- en overdrukventielen te controleren. Bij een lekkend ventiel kan met gebruik van een speciale ventielsleutel het ventiel uit de boot genomen worden en het membraan met perslucht of water gereinigd worden. Wij adviseren vóór de bewaring de oppervlakte van de kano met een middel voor onderhoud van bootoppervlaktes te behandelen dat het materiaal schoonmaakt, beschermt tegen vervuiling en een beschermend UV-filter vormt. Gebruik voor het onderhoud principeel geen siliconen bevattende middelen. Berg het schoongemaakte en droge product op in een donkere en droge ruimte bij een temperatuur van 15 - 35 °C, ten minste 1,5 m van een straalwarmtebron, en beschermd tegen knaagdieren. Bij een langdurige bewaring adviseren wij de boot af en toe voor 24 uur op te blazen zodat hij niet doorligt. Wij adviseren bij boten minimaal één keer per twee tot drie jaar een serviceonderhoud, in een geautoriseerde werkplaats van de producent, te laten uitvoeren.

Een zorgvuldig gebruik en onderhoud kunnen de levensduur van de boot verlengen.

### 7. Garantievoorwaarden-beperkte garantie

De garantietermijn is 24 maanden gerekend vanaf de verkoopdatum.

De producent biedt een kostenloze reparatie of vergoeding van materiaal- of productiefebreken aan.

De garantie heeft geen betrekking op beschadiging van de luchtkamers door invloed van een hogere druk dan de voorgescreven bedrijfsdruk.

Neem contact op met de distributeur om aanspraak te maken op de garantie.

Gedetailleerde informatie vindt u op het adres:

[www.gumotexboats.com](http://www.gumotexboats.com)

## 8. Reparatie van de boot

De beschadigde boot kunt u ook zelf eenvoudig repareren met behulp van de meegeleverde reparatieset. **Werkwijze van lijmen:**

- markeer op de boot de beschadigde plaats, kies volgens deze afmeting een lap,
- de oppervlakte van de lap en de te lijmen plaats moet droog, schoon, zonder resten van een oude lijm zijn,
- voor een perfecte uitvoering van de lijmverbinding adviseren wij beide te lijmen vlakken m.b.v. aceton te ontvetten,
- breng op beide te plakken vlakken een dunne lijmlaag en na het drogen een tweede lijmlaag aan,
- nadat de tweede laag gedroogd is, leg de lap op de beschadigde plaats druk deze stevig aan; leg er een gewicht op of wals het met een rol op een gladde onderlaag.

Bij kleinere reparaties (perforatie) kan de boot al na 30 minuten opgeblazen worden en de vaart mag voortgezet worden; bij grotere reparaties adviseren wij 24 uur te wachten. Wij adviseren gecompliceerde reparaties direct bij de producent of bij een geautoriseerde reparatiewerkplaats te laten uitvoeren.

Neem contact op met de distributeur om aanspraak te maken op reparaties na garantie.

## 9. Verwijdering van product

Deponner het roer bij een gemmentelijke stortplaats of gebruik de best beschikbare technologie.






Recycle de gebruikershandleiding of doe hem bij het huisafval.

## 10. Verwijdering van verpakking

Karton – recycling volgens de symbolen op de verpakking.  
Noppenfolie (polyethyleenfolie) – recycling volgens de symbolen op de verpakking.

## 11. Productie-etiket

Elke boot is voorzien van een productie-etiket waarop de belangrijkste technische gegevens vermeld zijn. Gelieve de vermelde waarden na te komen. Belast de boot niet te zwaar en kom de voorgeschreven maximale druk in de luchtcompartimenten na.

<b>BARAKA</b>			<b>GUMOTEX</b>
EN ISO 6185-1, IIIA		<b>D</b>	
 $0,02 \text{ MPa}$ $= 0,2 \text{ bar}$ $3 \text{ PSI}$		<b>WW 4</b>	
$2$  $+$ $1$  $+$ $\text{MAX.}$  $=$		<b>350 kg</b> <b>772 lbs</b>	
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav. Made in Czech Republic.			
633			

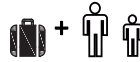
## Verklaring van symbolen:



maximale bedrijfsdruk



maximaal aantal personen



maximaal draagvermogen

## 12. WAARSCHUWING

Watersport kan zeer gevaarlijk en fysiek veeleisend zijn. De gebruiker van dit product moet zich bewust zijn dat deze activiteit ernstig letsel kan veroorzaken en eventuele de dood tot gevolg kan hebben. Let bij gebruik van dit product op de hieronder aangegeven veiligheidsnormen:

- Maak kennis met de gebruikswijze van dit type boot.
- Zorg voor een eerste hulpscholing met certificaat en draag de uitrusting voor de eerste hulp en reddings-/veiligheidsmiddelen altijd bij u.
- Gebruik altijd een gecertificeerd zwemvest.
- Draag altijd een passende helm waar de omstandigheden dit vereisen; gebruik voor de weeromstandigheden passende kleding; koud water en/of koud weer kunnen een oorzaak zijn van onderkoeling.
- Controleer voor ieder gebruik uw uitrusting of deze geen sporen van beschadigingen toont.
- Ga nooit alleen varen.
- Ga nooit op een rivier varen die een duidelijk hoge waterstand heeft.
- Schenk aandacht aan de wateroppervlakte, gevaarlijke stromen en weerveranderingen, wees voorzichtig bij veranderingen van eb en vloed op zeeën.
- Verken onbekende riviertrajecten en verplaats de boot op plaatsen waar dit noodzakelijk is.
- Overschat niet je mogelijkheden op water, wees voorzichtig.
- Consulteer uw gezondheidstoestand met uw arts voordat u gaat varen.
- Respecteer de aanbevelingen van de producent betreffende het gebruik van dit product.
- Gebruik voor het gebruik van dit product geen alcohol en drugs.
- Indien bij de boot nog andere uitrusting wordt meegeleverd, gebruik dan slechts de door de producent goedgekeurde materialen.
- Lees voor het gebruik van dit product de gebruiksaanwijzing.

De gebruiker van dit product moet de basisvaardigheden op water beheersen en moet zich ook bewust zijn van het risico dat deze sport met zich draagt.

Kinderen onder de 12 jaar mogen het product alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken.

Instrukcja użytkownika kanadyjka **BARAKA**

PL

- Łódź rekreacyjna skonstruowana do pływania na śródlądowych drogach wodnych, gdzie można spodziewać się siły wiatru o natężeniu nawet 4- stopni w skali Beauforta i wysokości fali do 0,3 m włącznie, z dorywczymi falami o wysokości do 0,5 m, spowodowanymi np. mijającymi łódkami.
- Łódź została wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 6185-1, kategoria IIIA.
- Normy nawiązujące: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Szanowny kliencie,

Celem niniejszego podręcznika jest pomoc w jak najszybszym i bezpiecznym opanowaniu łodzi.

Zawiera on szczegółowy opis łodzi, dostarczanego lub wbudowanego wyposażenia, jego zespołów oraz informacje o jej sterowaniu i konserwacji. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszego podręcznika oraz o dokładne zapoznanie się z łodzią przed jej użyciem.

Jeżeli jest to Państwa pierwsza łódź lub zmienili Państwo typ łodzi i jeszcze jej nie opanowali w odpowiednim stopniu, to ze względu na bezpieczeństwo i wygodę, jeszcze przed pierwszym samodzielnym wypłynięciem, należy nauczyć się obsługi i sterowania łodzi. Z pewnością Państwa sprzedawca lub krajowy związek żeglarski, ewentualnie klub z przyjemnością doradzą Państwu wybór odpowiednich kursów lub wykwalifikowanych instruktorów.

Nie wypływaj, dopóki oczekiwane warunki pogodowe (siła wiatru i wysokość fali) nie będą odpowiadać kategorii konstrukcyjnej łódki, zaś załoga nie będzie w stanie w tych warunkach panować nad łódką.

**Niniejszy podręcznik należy przechować w bezpiecznym miejscu i w razie sprzedaży przekazać go nowemu właścicielowi.**

## Spis:

1. Tabela kontrolna	strona 29
2. Opis techniczny	29
3. Instrukcje pompowania łodzi	30
4. Żegluga łodzią	30
5. Składanie łodzi	30
6. Konserwacja i przechowywanie	31
7. Warunki gwarancji	31
8. Naprawa łodzi	31
9. Sposób likwidacji produktu	31
10. Sposób likwidacji opakowania	31
11. Tabliczka producenta	31
12. Ostrzeżenie	32

## 1. Tabela kontrolna

(wartości orientacyjne)

	<b>BARAKA</b>
Długość (cm)	410
Szerokość (cm)	105
Liczba komór powietrznych	3 + 1
Wymiary wyrobu złożonego w worku (cm)	70 × 43 × 30
Wymiary wyrobu złożonego w kartonie (cm)	70 × 47,5 × 32
Maks. ciśnienie eksploatacyjne	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Maks. masa (kg)	23,5
Nośność (kg)	350
Maks. liczba osób	2 + 1
Zanurzenie (cm)	15
Najwyższy stały punkt nad wodą (cm)	65

## 2. Opis techniczny – patrz rys. 1

- 1 walec boczny
- 2 dno
- 3 wentyl PUSH/PUSH – umożliwia nadmuchiwanie/wypuszczanie, regulację ciśnienia i mierzenie ciśnienia za pomocą manometru
- 4 zawór nadciśnienia (bezpieczeństwa)
- 5 siedzenie z pianką COMFORT PAD
- 6 popręg mocujący do jazyki po wzburzonej wodzie (patrz detal B)
- 7 śruba z nakrętką z tworzywa (patrz detal A)
- 8 uchwył siedzenia
- 9 uchwył popręgu mocującego
- 10 uchwył do mocowania siedziska
- 11 pompowane siedzenie (siedzenie dla dziecka)
- 12 uchwył bagażu z popręgiem

- 13 elastyczna pętla z kulką (patrz detal C)
- 14 elastyczna siatka
- 15 uchwył liny ratunkowej
- 16 lina ratunkowa
- 17 rękojęść rurowa
- 18 lina kotwicy
- 19 rękaw odwadniający

### WYPOSAŻENIE DOSTARCZANE Z KANADYJKĄ:

Worek transportowy, pasek kompresyjny do ciągnięcia zapakowanej łodzi, podręcznik użytkownika, gąbka, zestaw do klejenia z klejem, łatami, redukcją wentylową, zapasową śrubą z nakrętką z tworzywa do mocowania siedzenia, metalowy klucz do zaworów.

### WYPOSAŻENIE OPCJONALNE

Ekspedycyjny worek transportowy z systemem plecakowym.

### 3. Instrukcje pompowania łodzi

Rzeczyść łódkę. Za pomocą śrub i nakrętek z tworzywa umocować siedzenia i poprzęgi mocujące – patrz detale A, B. Walec usztywniający przysnuwać linką – wskazane użycie zwłaszcza podczas jazdy na wzburzonej wodzie. Komory nadmuchiwać w kolejności: boczne walne (1), dno (2). Do nadmuchiwania wskazana jest pompa nożna lub tłokowa z redukcją wentylową – patrz rys. 2b (redukcja jest częścią zestawu do kłenja). Przed rozpoczęciem nadmuchiwania skontrolować stan wentyli. Dokręcić zawory kluczem montażowym – patrz rys. 2c. Wentyle nastawić do pozycji zamknięte. Obsługa wentyla – patrz rys. 2. Komory powietrza należy pompować z wyczuciem, tak aby nie były zupełnie twarde w dotyku. Opór komór powietrza przypomina naciśnięcie dojrzałej pomarańczy. Dokładną wartość ciśnienia roboczego można zmierzyć przy pomocy manometru z odpowiednim reduktorem (akcesoria opcjonalne) – patrz rys. nr 2a.

#### OSTRZEŻENIE

Maksymalne ciśnienie eksploatacyjne w komorach powietrznych wynosi 0,02 Mpa. W wyniku podwyższenie temperatury otoczenia (np. z powodu promieniowania słonecznego) może dojść do kilkukrotnego podwyższenia ciśnienia w komorach łodzi. Po wyciągnięciu łodzi z wody radzimy obniżyć ciśnienie powietrza we wszystkich jej komorach powietrznych. W ten sposób zapobiegniemy ich ewentualnemu zniszczeniu. Ciśnienie powietrza należy mimo to kontrolować na bieżąco. Nominalny ubytek ciśnienia roboczego wynosi maks. 20 % na 24 godziny.

#### OSTRZEŻENIE

Podczas użycia łodzi należy zawsze zakładać na zawór kapturek ochronny. W ten sposób zapobiegniemy przedostaniu się nieczystości do zaworu, które mogłyby być przyczyną ewentualnych nieszczelności.

### 4. Żegluga łodzią

BARAKA jest dwuosobową kanadyjką z funkcją samoczynnego wylewania wody z kokpitu.

Osoba pływająca kanadyjką powinna przestrzegać przepisów żeglugowych. Kanadyjkę pneumatyczną BARAKA może prowadzić osoba nie posiadająca uprawnień, pod warunkiem, że w odpowiednim stopniu zapoznana się z techniką sterowania matą łódką oraz z przepisami żeglugi obowiązującymi w danym kraju.

Dzięki swojej konstrukcji kanadyjka umożliwia spływ rzeką do skali trudności WW 4 lub turystykę wodną po spokojnych rzekach i jeziorach jak również spływy z dużym bagażem. Jest to jednak tylko zalecane używanie, zawsze zależy od konkretnych możliwości użytkownika! Zaletą kanadyjki jest dobra wyporność, sterowność, wystarczająca ładowność, łatwy transport, długa żywotność.

Kanadyjka jest napędzana przez 2 osoby siedzące na siedzeniach.

Siedzenia można przesuwac zarówno w kierunku podłużnym w zależności od potrzeb kanadykarzy i rozmieszczenia bagażu w łódce. Środkowy worek wzmacniający można wykorzystać jako siedzenie dla dziecka. Osoby pływające kanadyjką muszą mieć założoną kamizelkę ratunkową.

Do pływania służą wiosła kanadyjarskie.

Podczas pływania dziką rzeką kanadykarze kłęczą w kanadyjce podparci o siedzenie, ich uda są przymocowane paskiem przelozonym przez uchwyt w kokpicie w wymaganej odległości od siedzenia. Paski mocujące są wyposażone w klamrę bezpieczeństwa, która w razie wywrotki umożliwi bezpieczne opuszczenie kanadyjki.

Rękaw odpływowy (19) w tylnej części dna zapewnia odprowadzanie wody w razie zalania kanadyjki w pierzejach. Podczas rejsu rękaw odpływowy należy zrolować do łódki.

Producent zaleca używanie łódki przy odpowiednim stanie wody (patrz Tabela kontrolna – załączenie).

#### UWAGA

- Rozpinanie klamry bezpieczeństwa i opuszczanie kanadyjki przy wywrotce należy wcześniej dobrze przeczyszczyć na spokojnej wodzie!
- Przed żeglugą należy sprawdzić, czy rzekę, tereny wodne lub region w którym się poruszamy nie obejmują żadne specjalne przepisy, nakazy czy zakazy, których należy przestrzegać.

#### OSTRZEŻENIE

Łódka nie jest przeznaczona do holowania za motorówką, nie wolno jej wlec ani w inny sposób nadmiernie narażać. W przypadkach awaryjnych do holowania użyć uchwytów na dziobie. Należy pamiętać o bezpiecznym zapakowaniu ostrych lub szpiczastych przedmiotów.

Cenne przedmioty należy włożyć do nieprzemakalnego opakowania i przymocować do kanadyjki.

Promienie słoneczne negatywnie wpływają na gumową warstwę powierzchni kanadyjki, dlatego po każdym pływaniu należy ją schować w cieniu.

#### UWAGA

- Na dużych akwenach (morze, jeziora) należy zwrócić uwagę na wiatr wiejący od łądu. Może on uniemożliwić powrót na brzeg!
- Kanadyjki BARAKA nie wolno używać w trudniejszych warunkach, jak np. ograniczona widoczność (noc, mgła, deszcz).

*Charakterystyka stopnia trudności WW 4 – bardzo trudna:*

- duże pierzeje, fale, walec, wiry, mocne blokady, zalecany wcześniejszy przegląd płynnych odcinków.

#### OSTRZEŻENIE

Prosimy zwrócić szczególną uwagę przy wyborze kamizelki.

Kamizelka ratunkowa musi posiadać etykietkę z informacjami o nośności i certyfikat bezpieczeństwa.

### 5. Składanie łodzi – patrz rys. 3

Przed składaniem należy łódź wyczyścić i wysuszyć. Poprzez naciśnięcie trzpienia zaworu i jego obrócenie, otworzyć zawory i wypuścić powietrze wszystkich z komór. Wypuszczanie powietrza można przyspieszyć zwijając łódź w kierunku zaworów lub poprzez odsysanie powietrza. Odwiązać walec usztywniający. Zdemonstrować siedzenia, śruby z nakrętkami włożyc do woreczka z siatki. Do drugiej siatki włożyc poprzęgi mocujące, elastyczne pętle z kulką i linki walca usztywniającego. W łodzi nie mogą znajdować się ostre przedmioty.

Wypróżnioną kanadyjkę należy następnie rozłożyć na czystym miejscu i wyrównać wszystkie części. Boczną burtę należy złożyć w kierunku podłużnym ok. 10cm za zlepienia dna. Następnie burtę tą ponownie złożyć wzdłuż, tym razem w kierunku od środka z powrotem do zewnętrznego brzegu. Górna krawędź walca jest ok. 5cm od krawędzi dna. To samo należy powtórzyć z drugą burtą. Następnie przelozyc rufę kanadyjki ok. (25–30) cm od końca i stopniowo składać ją w kierunku dzioba, rękawa odwadniającego nie rolować i zostawić leżący na dnie. W końcu złożyć dziób łódki na ok. 30cm i składać w stronę rufy tak, aby między złożony korpus można było włożyć walec usztywniający wentylem na otwór na rękaw odwadniający, dokończyć pakowanie. Spakowaną w ten sposób kanadyjkę ściągnąć załączonym paskiem ściągającym i wsunąć

ją do worka. Załączyć siedzenia a pozostałe akcesoria, dociągnąć paski ściągające na worku.  
Z worka wycisnąć powietrze, natomiast koniec worka zwinąć i spiąć klamrami.

## 6. Konserwacja i przechowywanie

Na gumową powierzchnię łódzi nie wpływają dobrze: olej, benzyna, toluen, aceton, nafta i podobne rozpuszczalniki. Po każdym zanieczyszczeniu i przed przechowaniem łódź należy umyć letnią wodą z dodatkiem mydła lub środka czyszczącego.

Po użyciu w wodzie morskiej łódź należy starannie opłukać. Zaleca się sprawdzić stan zaworów powietrznych i naciśnieniowych. W przypadku nieszczelnego zaworu można z użyciem specjalnego klucza do zaworów wykręcić z łódzi korpus zaworu i wyczyścić membranę strumieniem sprężonego powietrza lub wody. Przed przechowaniem radzimy natrzeć powierzchnię kanoe specjalnym środkiem do konserwacji powierzchni łódek, który czyści, impregnuje materiał i chroni przed innymi zanieczyszczeniami, ewent. wytwarza ochronny filtr-UV. Do konserwacji zasadniczo nie używać środków zawierających sylikon. Czysty i suchy produkt przechowywać w ciemnym, suchym miejscu w temperaturze (15–35) °C, co najmniej 1,5 m od źródła promieniowania ciepłego i poza zasięgiem gryzoni. W razie przechowywania łódzi przez dłuższy okres zalecamy od czasu do czasu na 24 godziny napompować łódź, aby nie doszło do przeleżenia. Co najmniej raz na dwa, trzy lata zalecamy przeprowadzić przegląd łódzi w serwisie producenta lub innym autoryzowanym serwisie.

Staranne użytkowanie i konserwacja zwiększa żywotność łódzi.

## 7. Warunki gwarancji-gwarancja ograniczona

Okres gwarancyjny wynosi 24 miesiące i liczy się od daty sprzedaży.

Producent świadczy bezpłatną naprawę lub odszkodowanie za wady o charakterze materiałowym lub produkcyjnym. Gwarancja nie dotyczy uszkodzeń komór powietrznych w wyniku działania ciśnienia wyższego, niż przepisane ciśnienie robocze.

W celu realizacji usługi gwarancyjnej prosimy o kontakt z dystrybutorem.

Szczegółowe informacje znajdują się pod adresem: [www.gumotexboats.com](http://www.gumotexboats.com)

## 8. Naprawa łódzi

Uszkodzoną łódź można łatwo samemu naprawić za pomocą dostarczonego zestawu naprawczego.

### Klejenie:

- na łódzi zaznaczyć uszkodzone miejsce i dobrać tętę o odpowiedniej wielkości,
- powierzchnia tętę i klejonego miejsca musi być sucha, czysta, bez resztek starego kleju,
- w celu dokładnego wykonania połączenia zalecamy obie klejone powierzchnie odtuszczyć acetonem,
- na obie klejone powierzchnie nanieść cienką warstwę kleju, po zaschnięciu nanieść drugą warstwę kleju,
- po podoschnięciu drugiej warstwy kleju przyłożyć tętę na uszkodzone miejsce, silnie przycisnąć i obciążyć ewentualnie rozwałkować na równej powierzchni.

Przy wykonywaniu drobnych napraw (przekucie) łódź można nadmuchać i kontynuować żeglugę już po 30 minutach, natomiast w przypadku większych napraw polecamy odczekać 24 godziny. Większe uszkodzenia radzimy oddać do naprawy producentowi lub do autoryzowanego serwisu.

W celu realizacji usługi gwarancyjnej prosimy o kontakt z dystrybutorem.

## 9. Sposób likwidacji produktu

Ster utylizuj na wysypiskach komunalnych lub przy pomocy najlepszej dostępnej technologii.

Instrukcja obsługi może być poddana recyklingowi albo utylizowana wraz z odpadami komunalnymi.






## 10. Sposób likwidacji opakowania

Karton – recykling według symboli podanych na opakowaniu.




Folia bąbelkowa PE (polietylenowa) – recykling według symboli podanych na opakowaniu.

## 11. Tabliczka producenta

Każda łódź jest wyposażona w tabliczkę producenta z zaznaczonymi najważniejszymi parametrami technicznymi. Prosimy nie przekraczać podanych wartości. Szczególnie ważne jest nie przeciążanie łódzi i zachowanie przepisowego maksymalnego ciśnienia eksploatacyjnego w komorach powietrznych.

<b>BARAKA</b>			<b>GUMOTEX</b>
EN ISO 6185-1, IIIA		D	
 0,02 MPa = 0,2 bar 3 PSI		WW 4	
 2 +  1 +  MAX. = <b>350 kg</b> <b>772 lbs</b>			
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav. Made in Czech Republic.			
633			

### Objaśnienia symboli:

-  maksymalne ciśnienie eksploatacyjne
-  maksymalna liczba osób
-  maksymalna nośność

## 12. OSTRZĘŻENIE

Sporty wodne mogą być bardzo niebezpieczne i wymagać dobrej kondycji fizycznej. Użytkownik tego produktu powinien być świadomy, że ich uprawianie może być przyczyną powstania poważnego zranienia lub śmierci. Podczas użytkowania tego produktu należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

- należy zapoznać się ze sposobem używania tego typu łodzi.
- przejść szkolenie w zakresie udzielania pierwszej pomocy kończące się otrzymaniem zaświadczenia oraz zapewnić środki pierwszej pomocy, środki ratownicze/ bezpieczeństwa, które należy mieć zawsze przy sobie.
- zawsze używać kamizelkę ratunkową posiadającą certyfikaty.
- zawsze używać odpowiedniego kasku, tam gdzie wymagają tego warunki, ubierać się odpowiednio do warunków atmosferycznych; zimna woda i/lub zimna pogoda mogą być przyczyną przeziębienia.
- przed każdym użyciem sprawdzić wyposażenie, czy nie ma uszkodzenia.
- nigdy nie wypływać w rejs samemu.
- nigdy nie wypływać na rzekę, jeżeli stan jej wody jest wysoki.
- zwracać uwagę na poziom wody, niebezpieczne prądy i zmiany atmosferyczne, na morzu należy zwracać uwagę na zmiany przyptywu i odpływu.

- sprawdzać nieznanne odcinki rzek, przenosić łódź przez niebezpieczne miejsca.
- nie przeceniać swoich sił na wodzie, zachować ostrożność.
- przed wypłynięciem skonsultować swój stan zdrowia z lekarzem.
- w sprawach użytkowania wyrobu zalecamy stosować się do zaleceń producenta.
- przez użycie tego wyrobu nie zażywać alkoholu i narkotyków.
- jeżeli do łodzi jest dostarczane wyposażenie dodatkowe, to należy używać tylko materiałów zatwierdzonych przez producenta.
- przed pierwszym użyciem tego wyrobu należy przeczytać podręcznik użytkownika.

Użytkownik tego wyrobu powinien mieć opanowane podstawowe umiejętności z zakresu uprawiania sportu wodnego oraz mieć świadomość ryzyka związanego z uprawianiem tego sportu.

Osoby w wieku poniżej 12 lat mogą korzystać z produktu wyłącznie pod nadzorem dorosłej osoby.

## Használati útmutató kenu **BARAKA**

VÁLTOZAT 7/2024

H

- Szabadidős vízi jármű, amelynek szerkezeti kialakítása alkalmassá teszi azt védett belvizeken és partmenti vizeken való hajózásra, ahol a várható szélesség nem haladja meg a Beaufort-skála szerinti 4 fokozatot, a meghatározó hullámmagasság pedig a 0,3 métert. Alkalmadtán előfordulhatnak legfeljebb 0,5 méter magasságú hullámok is, amikor a hullámokat pl. a közelben elhaladó úszójárművek okozzák.
- A csónak megfelel az EN ISO 6185-1, III. A kategória, szabványban foglaltaknak.
- Kapcsolódó szabványok: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

### Tisztelt Vásárló!

A jelen kézikönyv a csónak könnyű és biztonságos használatában nyújt Önnek segítséget.

Tartalmazza a csónak, a szállított illetve beépített felszerelés és azok rendszereinek részletes leírását, valamint a használattal és karbantartással kapcsolatos tájékoztatást. Kérjük, tanulmányozza át gondosan, és a használatba vétel megelőzően ismerkedjen meg csónakjával.

Ha ez a csónak az Ön első csónakja, illetve más típusú csónakról tér át, és így a jelen csónakot nem ismeri részletesen, kérjük személyes biztonsága és kényelme garantálása érdekében az első önálló vízre szállást megelőzően szerezze meg a kezeléshez és irányításhoz szükséges tapasztalatokat. Az eladó vagy az adott nemzeti vitorlás szövetség illetve jacht klubok szívesen segítenek a megfelelő tanfolyam vagy minősített oktató kiválasztásában.

Ne szálljon vízre mindaddig, amíg a várható hajózási körülmények (szélerekség és hullám magasság) az Ön csónakja szerkezeti kialakítási kategóriához nem megfelelőek, illetve amíg Ön és a kenuban ülő személyek a csónakot e körülmények mellett nem tudják irányítani.

**Kérjük a jelen kézikönyvet tárolja biztonságos helyen, és használt csónakja eladása esetén azt szíveskedjen az új tulajdonosnak átadni.**

## Jegyzék:

1. Ellenőrző táblázat	oldal 33
2. Műszaki leírás	33
3. Csónakfelfújási útmutató	33
4. Csónak használata	33
5. Csónak leeresztése és zsákba helyezése	34
6. Ápolás és tárolás	34
7. Garancia feltételek	34
8. Csónak javítása	35
9. Termék megsemmisítése	35
10. Csomagolás megsemmisítése	35
11. Gyári címke	35
12. Figyelmeztetés	35



## 1. Ellenőrző táblázat

(tájékoztató értékek)

	BARAKA
Hossz (cm)	410
Szélesség (cm)	105
Légkamrák száma	3 + 1
Tartózsákba csomagolt termék kb. méretei (cm)	70 × 43 × 30
Kartondobozba csomagolt termék méretei (cm)	70 × 47,5 × 32
Max. üzemi nyomás	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Tömeg (kg)	23,5
Terhelhetőség (kg)	350
Férőhelyek max. száma	2 + 1
Merülés (cm)	15
Vízfelszín feletti legmagasabb szilárd pont (cm)	65

## 2. Műszaki leírás – lásd 1. sz. ábrát

- 1 oldalhenger
- 2 fenék
- 3 szelep PUSH/PUSH – lehetővé teszi a felfújást / a levegő kieresztését, a légnyomás szabályozását és mérését a manométer segítségével
- 4 túlnyomás szelep
- 5 ülés COMFORT PAD habbal
- 6 fixáló heveder, vadvízes evezéshez (lásd a B-részletet)
- 7 csavar, műanyag anyával (lásd az A-részletet)
- 8 ülés rögzítő
- 9 fixáló heveder rögzítő
- 10 ülésrögzítő
- 11 felfújható ülés (gyerekülés)
- 12 hevederes csomagrögzítő
- 13 rugalmas hurok golyóval (lásd a C-részletet)
- 14 rugalmas háló
- 15 biztonsági kötél rögzítő
- 16 biztonsági kötél
- 17 cső fogantyú
- 18 kikötő kötél
- 19 vízelvezető

### A KENU TARTOZÉKAI:

Szállító zsák, heveder az összecsomagolt kenu összehúzásához, használati utasítás, szivacs, javító készlet (ragasztóval), foltok, szelepszűkítő, pötcsvár műanyag anyával (az ülés rögzítéséhez), fém kulcs szelepekhez.

### VÁLASZTHATÓ TARTOZÉKOK

Hátizsákként szállítható kenuzsák

## 3. Csónakfelfújási útmutató

Terítse szét a kenut. Csavarok és műanyag anyák segítségével rögzítse az üléseket és a fixáló hevedereket – lásd az A- és B-részletet. A merevítő hengert kötéllal rögzítse – a merevítő henger használata elsősorban vadvízeken ajánlatos. A légkamrákat a következő sorrendben fújja fel: oldalhengerek (1), fenék (2). Felfújásra legmegfelelőbb a szelepadapterrel ellátott láb- vagy kézi pumpa – lásd a 2b ábrát (a szelepadapter a javítókészlet tartozéka). A felfújás előtt ellenőrizze le a szelepek állapotát.

Húzza meg a szelepeket egy szelepszerelel kkuccsal – lásd 2c ábrát. A szelepeket állítsa zárt állapotba. A szelepek használata – lásd 2. sz. ábrát. Addig pumpálja a légkamrákat, amíg tapintásra szilárdnak nem lesznek, de ne legyenek teljesen kemények! A megfelelően felfújott légkamrák érett narancs megnyomásánál tapasztalhatóhoz hasonló ellenállást fejtenek ki. Az üzemi nyomás

pontos értékét egy, megfelelő átmenettel rendelkező manométerrel (választható tartozék) ellenőrizheti – lásd 2a ábra.

### FIGYELMEZTETÉS

A légkamrák maximális üzemi nyomása 0,02 MPa. A külső környezeti hőmérséklet emelkedésével (pl. a napfény hatására) a csónak kamráiban a nyomás ennek többszörösére nőhet. A csónak partra húzását követően javasoljuk, hogy valamennyi kamrából erresszen ki egy kevés levegőt. Ezzel elejét veszi a légkamrák sérülésének.

A légnyomást ezután is folyamatosan ellenőrizze. Az üzemi nyomás megfelelő vesztesége 24 óra alatt Max. 20 %.

### FIGYELMEZTETÉS

A csónak használatá során a szelepet mindig zárja el a takaróval. Így elkerüli a szennyeződések bejutását a szelepbe, amely a jövőben esetleges tömítetlenségek forrása lehet.

## 4. Csónak használata

A BARAKA kétszemélyes, vízkifolyást biztosító fenékrészű felfújható gumikenu.

A vízi úton közlekedő köteles betartani a vízi közlekedés szabályait.

A BARAKA felfújható gumikenu kormányzása külön engedélyt nem igényel, amennyiben az irányítást végző személy ismeri a kis vízi eszközök kormányzási technikáját, valamint a kormányzással kapcsolatos, adott ország területén érvényes előírásokat.

A kenu szerkezeti kialakításának köszönhetően vadvízi evezésre egészen WW 4. nehézségi fokozatig, vagy lassú folydású vizeken, tavakon csónaktúrákra, és nagyobb mennyiségű csomagot feltételező felfedező túrára használható. Ez csupán a javasolt használat, de a használó egyéni képességeit is minden esetben szükséges figyelembe venni! A csónak előnyös tulajdonságai a kiváló stabilitás, irányíthatóság, kis helyigény, könnyű szállíthatóság és hosszú élettartam.

A csónak haladását az ülőkéken ülő 2 személy evezése biztosítja.

Az ülőkék helyzete az evező személyek igényeitől és a csomagok elhelyezésétől függően hosszanti irányban módosítható. A középső merevítő kamra gyermekülésként használható. A személyzet számára mentőmellény viselése kötelező. Evezésre legalkalmasabb a kenu evezőlappát.

Vadvízi evezés során az evező személyek az ülőkének támaszkodva térdelnek, a combok rögzítését hevederek biztosítják, amelyek a fenékrészen található, kívánt távolságúra beállított rögzítőknél vannak átfűzve. A rögzítő hevederek biztonsági szattal vannak ellátva, amely borulás esetén le-

hetővé teszi a kenu biztonságos elhagyását. A kenu hátsó részében található fenékvíz leeresztő tölcser (19) biztosítja a zúgóknál bekerülő víz elfolyását. Továbbbevezéskor az tölcserát csavarja fel a csónakba. A termék gyártója javasolja, hogy a csónak anélkül legyen magas vízszint esetén legyen alkalmazva (Lásd az Ellenőrzési adatok táblázatát – úszásvonal alatti merülés).

### FIGYELMEZTETES

- A biztonsági csat nyitását és a hajó elhagyását **bolulás esetén előre alaposan gyakorolja be nyugodt vízfelületen!**
- **Vízre szállás előtt győződjön meg, vajon az adott folyóra, vízfelületre vagy területre – ahol csónakázni szándékozik – nem vonatkoznak-e kötelező érvényű különleges rendelkezések, tilalmak vagy rendeletek.**

### FIGYELMEZTETÉS

A jelen csónak nincs a motoros hajó általi húzáshoz rendeltetve, tilos tehát a vizen vontatni, a földön vonszolni vagy egyéb módon túlerhelni. Vészhelyzet esetén a vontatóshoz a hajóorron helyezkedő fogantyút kell használni. Az éles és hegyes tárgyakat gondosan csomagolja be. Az értéktárgyait helyezze vízhatlan csomagolásba, melyet rögzítsen a kenuhoz. A kenu felületi gumibevonatát a napfény károsítja, így a csónakot mindenegyes használatot követően helyezze árnyékba.

### FIGYELMEZTETES

- **Nagyobb vízfelületeken (tenger, tó) ügyeljen a part feléi vízáramlásra és szélre. Fennáll annak a veszélye, hogy visszatérése a partra lehetetlenné válik!**
- **A BARAKA kenu nem használható csökkent látási viszonyok mellett (éjszaka, köd, eső).**

#### WW 4. nehézségi fok jellemzése – nagyon nehéz:

- *magas hullámok, zúgók, limányok, örvények, elzárt részek; előzetes bejárás javasolt.*

### FIGYELMEZTETÉS

A mentőmellény kiválasztását alapos gondossággal végezze. A mentőmellény legyen ellátva terhelhetőséget feltüntető címkével és tanúsítvánnyal.

## 5. Csónak összehajtogatása, lásd 3. sz.ábrát

A tulajdonképpeni leeresztés előtt a csónakról távolítsa el a szennyeződések, és felületét hagyja megszáradni. A szeleptövis lenyomásával, annak elcsavarásával eressze ki a levegőt valamennyi légkamrákból. A leeresztés meggyorsítható a csónak szelepek irányába történő felgöngyölésével, vagy levegő elszívással. Vegye le a merevítő hengert. Szerelje le az üllőket, a csavarokat és anyákat helyezze a hálós tasakba. A másik háló-zacskóba tegye bele a fixáló hevedereket, a rugalmas hurkot a golyóval és a merevítő hengert. Ügyeljen, hogy a csónakban ne maradjon semmilyen éles tárgy.

A leeresztett csónakot tiszta helyen terítse szét, és valamennyi részét simítsa el. Az oldalsó hengert hosszanti irányban, a fenékragasztáson kb. 10 cm-rel túl hajtsa át. Ezután ezt a hengert hosszanti irányban ismét hajtsa át, a középrészről visszafelé a külső perem irányába. A henger felső széle kb. 5 cm-re van a fenék szélétől. Ugyanezt ismételje

meg a másik hengerrel. Utána hajtsa át a csónak far részét a végétől kb. 25-30 cm-re, és a csónakot fokozatosan hajtogassa össze az orr irányába, a vízvezetőt na terkerje fel, azt hagyja a kenu fenekén. Végül a kenu orrát kb. 30 cm-re hajtsa be, majd a kenu a kenu fara felé hajtogassa össze úgy, hogy az összehajtogatott kenutestbe be tudja helyezni a merevítő hengert (a szelep a vízvezető nyílásába kerüljön). Fejezze be a csomagolást. Az így felgöngyölt csónakot a csatló szorító hevederrel húzza össze, majd helyezze be a tartózsákba. Csatolja az üllőket és kiegészítőket, húzza meg a zsák szorító hevederét.

A zsákból szorítsa ki a levegőt, a zsák száját göngyölje be és a kapcsokkal zárja le.

## 6. Ápolás és tárolás

A csónak felületi gumibevonatára kedvezőtlenül hat az olaj, benzín, toluol, aceton, petróleum és hasonló jellegű oldószerek. Mindenekes beszennyeződést követően és tárolást megelőzően a csónakot mossa le szappant vagy konyhai tisztítószert tartalmazó langyos vízzel. Alapos lemosás szükséges, ha a csónakot tengervízben használta. Ajánlott a felfújó és túlnyomás szelepek ellenőrzése. Tömítetlen szelep esetében speciális szelepkulcs segítségével lehetséges a szeleptest meglazítása és kiemelése, így a membrán sűrített levegő vagy vízszugár segítségével megtisztítható. Tárolás előtt javasoljuk a kenu felszínét csónakfelületek ápolására szolgáló szerrel átkenni, amely tisztító, további szennyeződés-lerakódás elleni impregnáló hatású, illetve UV-védő réteget képez. Ápolásra soha ne használjon szilikon tartalmú szereket!

A tiszta és száraz matracot sötét és száraz helyen tárolja, 15 és 35 °C közötti hőmérsékleten, legalább 1,5 m távolságban a sugárzó hőforrásoktól, valamint rácgaszálóktól védett módon. Hosszantartó tárolás esetén javasoljuk a csónakot időszakosan 24 óra időtartamra felfújni, hogy így elejét vegye a fekvéssel történő károsodásnak. Két-három évente legalább egyszer javasoljuk elvégeztetni a csónak tüzetesebb átvizsgálását a gyártó márkaszervizében.

A kíméletes használattal és gondos karbantartással a csónak élettartama megnövelhető.

## 7. Garancia feltételek-korlátozott jótállás

A garancia ideje a vásárlás napjától számított 24 hónap.

A gyártó az anyagminőségből és gyártásból adódó hibákra vonatkozóan ingyenes javítást ill. cserét biztosít.

A garancia nem vonatkozik az olyan sérülésekre, amelyek az előírt üzemi nyomásnál nagyobb légnyomás okoz a kamrákon.

A jótállás érvényesítéséhez forduljon a forgalmazóhoz.

Részletes információ a következő címen található:

[www.gumotextboats.com](http://www.gumotextboats.com)

## 8. Csónak javítása

A sérült csónak a csatlakozó javítókészlet segítségével önerőből is könnyen javítható.

### A ragasztás menete:

- a csónakon jelölje meg a sérült helyet, annak kiterjedése szerint válassza meg a kellő nagyságú foltot,
- a folt és ragasztandó csónakfelület legyen száraz, szennyeződésmentes, korábbi ragasztásból származó ragasztóanyagoktól mentes,
- a csatlakozás tökéletes kialakításához javasoljuk mindkét ragasztási felület acetonos zsírtalanítását,
- minkét ragasztandó felületre hordjon fel vékony ragasztóréteget, majd száradás után hordjon fel egy újabb ragasztóréteget,
- a második réteg felhordása utáni rövid várakozást követően helyezze a foltot a sérült helyre, azt nagy erővel nyomja rá, majd terhelje le, esetleg henger segítségével sima felületen hengerezle.

Kisebbségi javítások esetében (kilyukadás) a csónakot már 30 perc elteltével felfújhatja és folytathatja az evezést, nagyobb kiterjedésű javítás esetén 24 órás szüneteltetést javasolunk.

A bonyolultabb javításokat javasoljuk a gyártóra illetve annak márkaszervizére bízni.

A jótállás utáni javítások igényléséhez forduljon a forgalmazóhoz.

## 9. Termék megsemmisítése






Hulladéklerakás önkormányzati hulladéklerakókon vagy a rendelkezésre álló legjobb technológia felhasználásával. Felhasználói kézikönyv - újrahasznosítás vagy települési hulladék lerakása.

## 10. Csomagolás megsemmisítése

Karton - újrahasznosítás a csomagoláson feltüntetett jelkép alapján. Buborékos PE (polietilén) fólia - újrahasznosítás a csomagoláson feltüntetett jelképek alapján.

## 11. Gyári címke

Mindenegy csónak gyári címkével van ellátva, melyen a legfontosabb műszaki paraméterek vannak feltüntetve. Kérjük ezen értékeket szíveskedjen betartani. Elsősorban kerülje a csónak túlterhelését és ne lépje túl a légkamrák előírt maximális nyomását.

<b>BARAKA</b>				<b>GUMOTEX</b>	
<b>EN ISO 6185-1, IIIA</b>			<b>D</b>		
 <b>0,02 MPa</b> <b>= 0,2 bar</b> <b>3 PSI</b>			<b>WW 4</b>		
 <b>2</b> +  <b>1</b> +  <b>MAX. 350 kg</b> <b>= 772 lbs</b>					
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav. Made in Czech Republic.					

633

### Jelképmagyarázat:



maximális üzemi nyomás



férőhelyek maximális száma



maximális terhelhetőség

## 12. FIGYELMEZTETÉS

A vízi sportok komoly veszély és fizikai megterhelés forrásai lehetnek. A termék felhasználójának tisztában kell lennie azzal, hogy ez a tevékenység komoly sérülést, vagy akár halált is okozhat. A jelen termék használata során tartsa be az alábbiakban feltüntetett biztonsági előírásokat:

- Ismerkedjen meg a jelen csónaktípus használatával.
- Végezzen el egy tanúsítvány kiállításával végződő első-segély-nyújtási tanfolyamot, és szerezzen be egy első-segélynyújtó-készletet, a mentő/biztonsági eszközöket mindig tartsa magánál.
- Csúpan bevizsgált mentőmellényt használjon.
- Ha a körülmények megkívánják, mindig viseljen megfelelő védősisakot, öltözködjön az időjárási viszonyoknak megfelelően; a hideg víz és/vagy hideg idő meghűléshez vezet.
- Mindenegy használat előtt ellenőrizze felszerelését, vajon nem mutatkoznak-e azon sérülés jelei.
- Egyedül sose szálljon vízre.
- Soha ne szálljon olyan vízre, melynek vizállása láthatóan magas.
- Fordítson kellő figyelmet a vízfelszín ellenőrzésére, a veszélyes áramlásokra és időjárás változásra, a tengeren figyelje az ár-apály változását.
- Az ismeretlen folyószakaszokat vizsgálja tüzetesen, ha a körülmények megkívánják, a csónakot vigye ki a partra.
- Ne becslje túl képességeit, legyen óvatos.
- Mielőtt vízre szállna, egészségi állapota tekintetében beszéljen kezelőorvosával.
- A termék felhasználását illetően ügyeljen a gyártó utasításaira.
- A termék használatba vétele előtt ne fogasszon alkoholt vagy kábítószerket.
- Ha a csónakhoz kiegészítő felszerelés vásárolható, csúpan a gyártó által jóváhagyott anyagokat használja.
- A termék használatát megelőzően olvassa el a felhasználói kézikönyvet.

A jelen termék felhasználójának ismernie kell a csónakázással kapcsolatos alaptevékenységet és tisztában kell lennie azokkal a veszélyekkel, amelyekkel a vízi sportok járnak.

12 éven aluli gyermekek csak felnőtt felügyelete mellett használhatják a terméket.



**GUMOTEX Coating, s.r.o**  
Mládežnická 3062/3a,  
690 02 Břeclav, Česká republika  
tel.: +420 519 314 111  
e-mail: [BoatsAndOutdoor@gumotex.cz](mailto:BoatsAndOutdoor@gumotex.cz)  
[GumotexUSA@gumotex.com](mailto:GumotexUSA@gumotex.com)  
**[www.gumotexboats.com](http://www.gumotexboats.com)**  
**[www.gumotexusa.com](http://www.gumotexusa.com)**